

DAIKIN

3P622386-3 F



Siesta®

DAIKIN ROOM AIR -ILMASTOINTILAITE

ASENNUSOPAS



R32 SPLIT SERIES

MALLIT

Asennusohje
R32 Split Series

Suomi

ATXC20EV1B
ATXC25EV1B
ATXC35EV1B
ATXC50EV1B
ATXC60EV1B
ATXC71EV1B

ARXC20EV1B
ARXC25EV1B
ARXC35EV1B
ARXC50EV1B
ARXC60EV1B
ARXC71EV1B

ASENNUSOPAS

VAROTOIMET



Lue oppaan varotoimet huolellisesti, ennen kuin käytät yksikköä.



Laitte on täytetty R32-kylmäaineella.

- Tässä kuvatut varotoimet on luokiteltu joko VAROITUS- tai HUOMIO-tyyppisiksi.
- Molemmat tyypit sisältävät tärkeitä turvallisuuteen liittyviä tietoja. Muista noudattaa aina kaikkia varotoimia.
- VAROITUS- ja HUOMIO-ilmoitusten merkitys



VAROITUS

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa vamman tai kuoleman.



HUOMIO

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa omaisuusvahingon tai vammoja, jotka saattavat olosuhteista riippuen olla vakavia

- Tämän käyttöoppaan turvamerkinnoilla on seuraavat tarkoitukset:



Noudata ohjeita.



Muista tehdä maadoitus.



Älä koskaan yritä.

- Kun asennus on suoritettu, suorita koekäyttö vikojen tarkistamiseksi ja selitä asiakkaalle, kuinka ilmastointilaitetta käytetään ja näytä se käyttöoppaan avulla.



VAROITUS

- Pyydä jälleenmyyjäsi tai pätevää henkilöä suorittamaan asennustyö.
Älä yritä asentaa ilmastointilaitetta itse. Virheellinen asennus voi aiheuttaa vesivuodon, sähköiskun tai tulipalon.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten mukaan lukien sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole käyttöosaamista, paitsi jos heitä on opettanut tai ohjannut laitteen käytössä tällaisten henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö.
- Lapsia tulee valvoa, etteivät he leiki laitteella.
- Asenna ilmastointilaitte tämän asennusoppaan ohjeiden mukaisesti.
Vääränlainen asennus saattaa aiheuttaa vuodon, sähköiskuja tai tulipalon.
- Varmista, että käytät vain määritettyjä lisävarusteita ja osia asennustyössä.
Jos määritettyjä osia ei käytetä, seurauksena saattaa olla yksikön putoaminen, vuotoja, sähköiskuja tai tulipalo.
- Asenna ilmastointilaitte perustalle, joka on riittävän tukeva ja kestää yksikön painon.
Liian heikko perusta voi aiheuttaa laitteiston putoamisen tai kaatumisen ja loukkaantumisen.
- Sähkötyöt on tehtävä paikallisten ja kansallisten säännösten sekä asennusoppaan ohjeiden mukaisesti.
Yksikön käyttö edellyttää erillistä, sille varattua virransyöttöpiiriä. Riittämätön virtapiirin kapasiteetti ja virheellinen asennustyö voivat aiheuttaa sähköiskuja tai tulipalon.
- Käytä erillistä virransyöttöpiiriä. Älä koskaan käytä syöttöpiiriä, joka on jaettu muiden laitteiden kanssa.
- Käytä sopivan pituista kaapelia.
Älä käytä liitettyjä johtoja tai jatkojohtoja, koska ne saattavat aiheuttaa ylikuumenemisen, sähköiskun tai tulipalon.
- Varmista, että kaikki johdot ovat turvallisesti asennettu määritettyjä johtoja käyttäen ja niin, että ulkoiset voimat eivät vaikuta liittimiin tai johtoihin.
Väärälauset liittäminen tai johtojen kiinnitys voi aiheuttaa epänormaalia kuumentumista tai tulipalon.
- Kun virtalähteen johdotus ja sisä- ja ulkoysikön väliset johdot kytketään, aseta johdot niin, että ohjausrasian kansi voidaan kiinnittää tukevasti.
Ohjausrasian kannen virheellinen asettaminen voi johtaa sähköiskuihin, tulipaloon tai liitäntöjen ylikuumenemiseen.
- Yhdys- ja virransyöttöjohdotuksen liitäntöjen tekemisen jälkeen muista asettaa kaapelit niin, että ne eivät kohdistu tarpeetonta voimaa sähkölaitteiden kansiin tai paneeleihin. Asenna johtojen päälle suojukset.
Kesken jäänyt suojusten asennus saattaa aiheuttaa liitäntöjen ylikuumenemisen, sähköiskuja tai tulipalon.
- Kun ilmastointilaitetta asennetaan tai siirretään, muista ilmata kylmäainepiiriä, jotta siinä ei ole ilmaa. Käytä vain määritettyä kylmäainetta (R32).
Ilma tai muu vieras materiaali kylmäainepiirissä aiheuttaa epätavallista paineen nousua, mikä voi aiheuttaa laitteistovaurioita ja jopa loukkaantumisen.
- Asennuskorkeuden lattiasta on oltava yli 1,8 m.
- Jos kylmäainekaasua pääsee vuotamaan asennuksen aikana, tuuleta alue välittömästi.
Jos kylmäainetta pääsee kosketuksiin tulen kanssa, voi muodostua myrkyllistä kaasua. 
- Asennuksen jälkeen suorita tarkastus kylmäainekaasun vuotojen varalta.
Seurauksena voi olla myrkyllistä kaasua, jos kylmäainekaasua vuotaa huoneeseen ja se joutuu kosketuksiin tulenlähteen kanssa, kuten tuuletinlämmitin, hella tai keitin. 
- Pysäytä poispuppauksen aikana kompressorin ennen kuin poistat kylmäaineputkia.
Jos kompressorin on yhä käynnissä ja sulkuventtiili on auki poispuppauksen aikana, ilmaa imeytyy sisään, kun kylmäaineputket poistetaan. Tämä aiheuttaa epätavallisen paineen kylmäainekierto, mikä voi aiheuttaa laitteistovaurioita ja jopa loukkaantumisen.
- Asennuksen aikana kiinnitä kylmäaineputket tiukasti ennen kuin käytät kompressorin.
Jos kylmäaineputkia ei ole liitetty ja sulkuventtiili on auki, kun kompressorin on käynnissä, ilmaa imeytyy sisään. Tämä aiheuttaa epätavallisen paineen kylmäainekierto, mikä voi aiheuttaa laitteistovaurioita ja jopa loukkaantumisen.
- Muista maadoittaa ilmastointilaitte.
Älä maadoita yksikköä vesijohtoputkeen, ukkosenjohdottimeen tai puhelimen maadoitusjohtoon. Virheellinen maadoitus voi aiheuttaa sähköiskuja. 
- Muista asentaa vikavirtasuojakytkin. Jos vikavirtasuojakytkintä ei asenneta, seurauksena voi olla sähköiskuja tai tulipalo.
- Mikään sähköjohdoista ei saa koskettaa vesiputkistoa tai puhaltimien liikkuvia osia.

VAROITUS

- Varmista, että yksikkö on sammutettu ennen sen asentamista tai huoltamista.
- Erotta ilmastointilaitte verkkovirrasta ennen sen huoltamista.
- ÄLÄ irrota virtajohtoa, kun virta on kytketty.
- Muutoin voi aiheutua vakavia sähköiskuja, jotka voivat sytyttää tulipalon.
- Pidä sisä- ja ulkoyksiköt, virtajohto ja tiedonsiirtojohdotus vähintään 1 m etäisyydellä televisioista ja radioista kuvahäiriöiden ja kohinan estämiseksi. Sähkömagneettisten aaltojen tyyppistä ja lähteestä riippuen kohinaa voi kuulua jopa yli 1 m etäisyydellä.
- Älä käytä muita välineitä sulatuksen nopeuttamiseksi (jos soveltuu) tai puhdistamiseen kuin valmistajan suosittelemia.
- Laitetta on säilytettävä paikassa, missä ei ole jatkuvasti käytössä olevia palolähteitä (esim. avoliekki, kaasulaite tai sähkölämmitin).
- Älä puhkaise tai polta laitetta.
- Muista, että kylmäaineet eivät ehkä tuoksu milään.
- Laite on asennettava ja sitä on käytettävä ja säilytettävä huoneessa, jonka pinta-ala on yli Xm^2 (katso luku Erityiset varoimet R32-yksikön osalta). Jos pinta-alan ehto ei toteudu, huoneen on oltava hyvin tuuletettu.
- Älä käytä herkästi syttyviä aineita (hiussuihkeita, hyönteismyrkkyjä, desinfiointiaineita, spraypuhdistusaineita, deodoranteja tms.) laitteen lähellä. Muutoin seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo, vesivuoto tai vikaantuminen.
- HUOMAUTUS: Valmistajalla voi olla muita sopivia esimerkkejä tai lisätietoa kylmäaineen hajusta.

HUOMIO

- Älä asenna ilmastointilaitetta paikkaan, jossa on tulenarkojen kaasujen vuotovaara. Kaasuvuodon tapahtuessa ilmastointilaitteen lähelle kertyvät kaasut voivat aiheuttaa tulipalon.
- Asenna tyhjennysputki tyhjennystä varten ja eristä putki tiivistymisen estämiseksi asennusoppaan mukaan. Väärin asennettu tyhjennysputki voi aiheuttaa veden vuotamisen sisälle ja johtaa omaisuusvahinkoihin.
- Kiristä laippamutteri määritettyyn momenttiin esimerkiksi momenttiavaimella. Jos laippamutteri on liian tiukalla, se voi haljeta pitkässä käytössä, mikä aiheuttaa kylmäainevuodon.
- Älä lataa kylmäainetta liikaa. Laitteen kylmäaine on valmiiksi ladattu tehtaalla. Liiallinen kylmäaineen määrä aiheuttaa kompressorin ylivirran tai vaurioitumisen.
- Varmista, että yksikön paneeli suljetaan huollon tai asennuksen jälkeen. Kiinnittämättömät paneelit lisäävät yksikön tuottamaa melua.
- Terävät reunat ja rivat voivat aiheuttaa vammoja. Vältä koskettamista niihin.
- Ennen virransyötön katkaisemista aseta kaukosäätimen ON/OFF-kytkin OFF-asentoon, jotta yksikkö ei kytkeydy vahingossa päälle. Muuten yksikön puhallimet kytkeytyvät automaattisesti pyörimään, kun virta kytketään takaisin, jolloin huoltohenkilöstölle tai käyttäjälle aiheutuu vaara.
- Tee riittävät varoimet sen varalta, että pienet eläimet eivät käytä ulkoyksikköä suojana. Tällaiset eläimet voivat sähköosiin koskiessaan aiheuttaa vikoja, savunmuodostusta tai tulipalon. Neuvo asiakasta pitämään yksikön ympärillä oleva alue puhtaana.
- Kylmäaineipiirin lämpötila nousee korkeaksi, pidä yksiköiden välinen johdotus irti lämpöeristämättömistä kupariputkista.
- Vain pätevät henkilöt voivat käsitellä, täyttää, poistaa ja hävittää kylmäaineen.

HUOMAUTUS

Jätteenkäsittelyvaatimukset

Ilmastointilaitte on merkitty tällä symbolilla. Tämä tarkoittaa sitä, että sähköisiä ja elektronisia tuotteita ei saa laittaa lajittelemattoman talousjätteen joukkoon. Älä yritä purkaa järjestelmää itse: tuotteen purkamisen sekä jäähdytysaineen, öljyn ja muiden osien käsittelyn voi suorittaa vain pätevä asentaja paikallisen ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Ilmastointilaitteet pitää käsitellä erikoistuneessa laitoksessa uutta käyttöä, kierrätystä ja talteenottoa varten. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä varmistamalla, että tämä tuote hävitetään oikealla tavalla. Pyydä lisätietoja asentajalta tai paikallisilta viranomaisilta. Kauko-ohjaimen paristot on poistettava ja hävitettävä erikseen lainsäädännön ja paikallisten määräysten mukaisesti.



TÄRKEÄÄ

Tärkeää tietoa käytettävästä kylmäaineesta

Tuote sisältää fluorattuja kasvihuonekaasuja. Älä päästä kaasuja ilmakehään.

Kylmäaineen tyyppi: R32

GWP⁽¹⁾-arvo: 675 ⁽¹⁾ GWP = suhteellinen lämmitysvaikutus

1. Täytä tiedot käyttämällä liukenematonta mustetta:

- ① tuotteen kylmäaineen täyttömäärä tehtaalla,
- ② asennuksen yhteydessä lisätty kylmäainemäärä ja
- ① + ② kylmäaineen kokonaismäärä tuotteen mukana tulevaan kylmäainemäärän täyttötarraan.

Täytetty tarra on kiinnitettävä tuotteen täyttöliitännän läheisyyteen (esimerkiksi huoltokannen sisäpuolelle).

a Tuotteen kylmäaineen täyttömäärä tehtaalla: ks. yksikön tyyppikilvestä

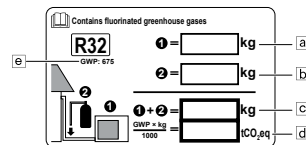
b Lisäkylmäainemäärä

c Kylmäaineen kokonaismäärä

d Kylmäaineen kokonaismäärän kasvihuonekaasupäästöt ilmaistuna

CO₂-ekvivalenttitoineina

e GWP = suhteellinen lämmitysvaikutus



HUOMAUTUS

Sovellettava lainsäädäntö **koskien fluoria sisältäviä kasvihuonekaasuja** edellyttää, että yksikön kylmäainemäärä ilmaistaan sekä painona että CO₂-ekvivalenttiarvona.

Kaava määrän laskemiseksi CO₂-ekvivalenttitoineina: Kylmäaineen GWP-arvo × kylmäaineen kokonaismäärä [kg] / 1000.

2. Kiinnitä tarra ulkoyksikön sisäpuolelle. Sille on varattu paikka kytkentäkaaviotarrassa.

TARVIKKEET

SUOMI

Ⓐ Kiinnityslevy	1	Ⓑ Kaukosäätimen pidike	1	Ⓒ AAA-kuivapariot	2
Ⓓ Langaton kaukosäädin	1	Ⓔ Kaukosäätimen pidikkeen kiinnitysruuvit M3 x 16L	2	Ⓕ Raikastava titaani-apatiitti-suodatin	2
Ⓔ Tyhjennysholkki	1	Ⓕ Tyhjennyskorkki * Vain lämpöpumppumallit	1	Ⓖ Asennusopas	1
				Ⓖ Käyttöopas	1

TIETOJA LANGATTOMASTA LÄHIVERKOSTA

- Yksityiskohtaiset tiedot, asennusohjeet, asetustavat, usein kysytyt kysymykset, vaatimustenmukaisuusvakuutus ja tämän oppaan viimeisin versio löytyvät osoitteesta app.daikineurope.com.

TIETOJA: Vaatimustenmukaisuusvakuutus

- Daikin Malaysia Sdn. Bhd. vakuuttaa, että tämän yksikön sisällä olevat radiolaitteet täyttävät direktiivin 2014/53/EU vaatimukset.
- Tätä yksikköä pidetään yhdistettynä laitteena direktiivin 2014/53/EU määritelmän mukaisesti.

- ÄLÄ KÄYTÄ lähellä seuraavia:
 - Lääkinnälliset laitteet.** Esimerkiksi henkilöt, jotka käyttävät sydämentahdistinta tai defibrillaattoria. Tämä tuote voi aiheuttaa sähkömagneettisia häiriöitä.
 - Automaattisesti ohjautuvat laitteet.** Esimerkiksi automaattiovet tai palohälytyslaitteet. Tämä tuote voi aiheuttaa laitteiden virheellisen toiminnan.
 - Mikroaaltouuni.** Se voi häiritä langatonta tiedonsiirtoa.

ASENNUSPAIKAN VALINTA

- Pyydä käyttäjän hyväksyntä ennen asennuspaikan valintaa.

Sisäyksikkö

Sisäyksikön tulisi olla paikassa, jossa:

- sisäyksikön asennuskuvissa määritetyt rajoitukset täytetään
- sekä tuloilmalla että poistoilmalla on selkeät reitit
- yksikkö ei ole suorassa auringonvalossa
- yksikkö ei ole lämmön- tai höyrylähteen lähellä
- koneöljyhöyrynlähdettä ei ole lähellä (tämä voi lyhentää sisäyksikön käyttöikää)
- viileä (lämmin) ilma leviää koko huoneeseen
- yksikkö on etäällä elektronisella sytytyksellä toimivista loistelampuista (invertteri- tai pikasytytystyyppi), koska ne saattavat lyhentää kaukosäätimen käyttöikänsä
- yksikkö on vähintään metrin päässä televisiosta tai radiosta (yksikkö voi aiheuttaa häiriötä kuvaan tai ääneen)
- asenna laite suositeltuun korkeuteen (yli 1,8 m).
- älä asenna yksikköä ovialueen kohdalle tai sen lähelle.
- älä käytä mitään lämmityslaitetta liian lähellä ilmastointilaitetta äläkä käytä laitetta tilassa, jossa on mineraalivillaa tai öljyhöyryä, koska muovipaneeli voi sulaa tai muuttaa muotoaan liian lämmön tai kemiallisen reaktion vaikutuksesta.
- jos laitetta käytetään keittiössä, estä jauhojen pääsy laitteen imupuolelle.
- laite ei sovellu sellaiseen tehdaskäyttöön, jossa ilmassa on leikkuvuöljysumua tai rautajauhetta tai jos jännitevaihtelut ovat suuria.
- laitetta ei saa asentaa alueelle, jossa on rikkikaasua, kuten kuumat lähteet tai öljynjalostamo.
- varmista, että ulkoyksikön johtojen värit vastaavat sisäyksikön liittimien merkintöjä.
- TÄRKEÄÄ: ÄLÄ ASENNA ILMASTOINTILAITETTA PESUHUONEESEEN TAI KÄYTÄ SITÄ SIELLÄ.** Älä käytä virransyötössä kierrettyä parikaapelia. Laitteistoa ei ole tarkoitettu käytettäväksi mahdollisesti räjähdysvaarallisissa tilassa.

Langaton kaukosäädin

- Älä altista kaukosäädintä suoralle auringonvalolle (se estää signaalien vastaanoton sisäyksiköstä).
- Kytke huoneen kaikki loistelamput päälle, jos sellaisia on, ja etsi paikka, jossa sisäyksikkö vastaanottaa kaukosäätimen ohjaussignaalit oikein (7 metrin etäisyydeltä).

Ulkoyksikkö

Ulkoyksikön tulisi olla paikassa, jossa:

- ulkoyksikön asennuskuvissa määritetyt rajoitukset täytetään
- tyhjennysvesi ei aiheuta ongelmia
- sekä tuloilmalla että poistoilmalla on selkeät reitit
- yksikkö on vapaasti ilmassa mutta ei suoraan alttiina sateelle, voimakkaalle tuulelle tai suoralle auringonvalolle
- ei ole vaaraa syttyvän kaasun vuodosta
- yksikkö ei ole suoraan alttiina suolalle, sulfidikaasuille tai koneöljyhöyrylle (nämä voivat lyhentää ulkoyksikön käyttöikää)
- käyntiäni tai lämmin tai kylmä ilmavirtaus ei aiheuta haittaa naapureille
- yksikkö on vähintään kolmen metrin päässä lähimmästä televisio- tai radioantennista
- sulkuventtiilitä tippuva kondenssivesi ei voi vaurioittaa mitään käytön aikana.

⚠ HUOMIO

Kun ulkoyksikköä käytetään matalissa ulkolämpötiloissa, noudata alla olevia ohjeita.

- Estä altistuminen tuulelle asentamalla ulkoyksikkö niin, että sen imupuoli on kohti seinää.
- Älä koskaan asenna ulkoyksikköä siten, että imupuoli on tuulelle alttiina.
- Estä tuulelle altistuminen asentamalla johdelevy ulkoyksikköön ilman poistopuolelle.
- Runsaan lumentulon alueilla on erittäin tärkeä valita asennuspaikka niin, ettei lumi vaikuta yksikön toimintaan.
- Jos on todennäköistä, että ulkoyksikön päälle kertyy lunta, asenna lumisuojaus.
- Sateisilla tai lumisilla alueilla on suositeltavaa asentaa kondenssivesialtaan lämmitin jään kertymisen estämiseksi pohjakehykseen.

- Rakenna suuri katos.
- Rakenna jalusta.

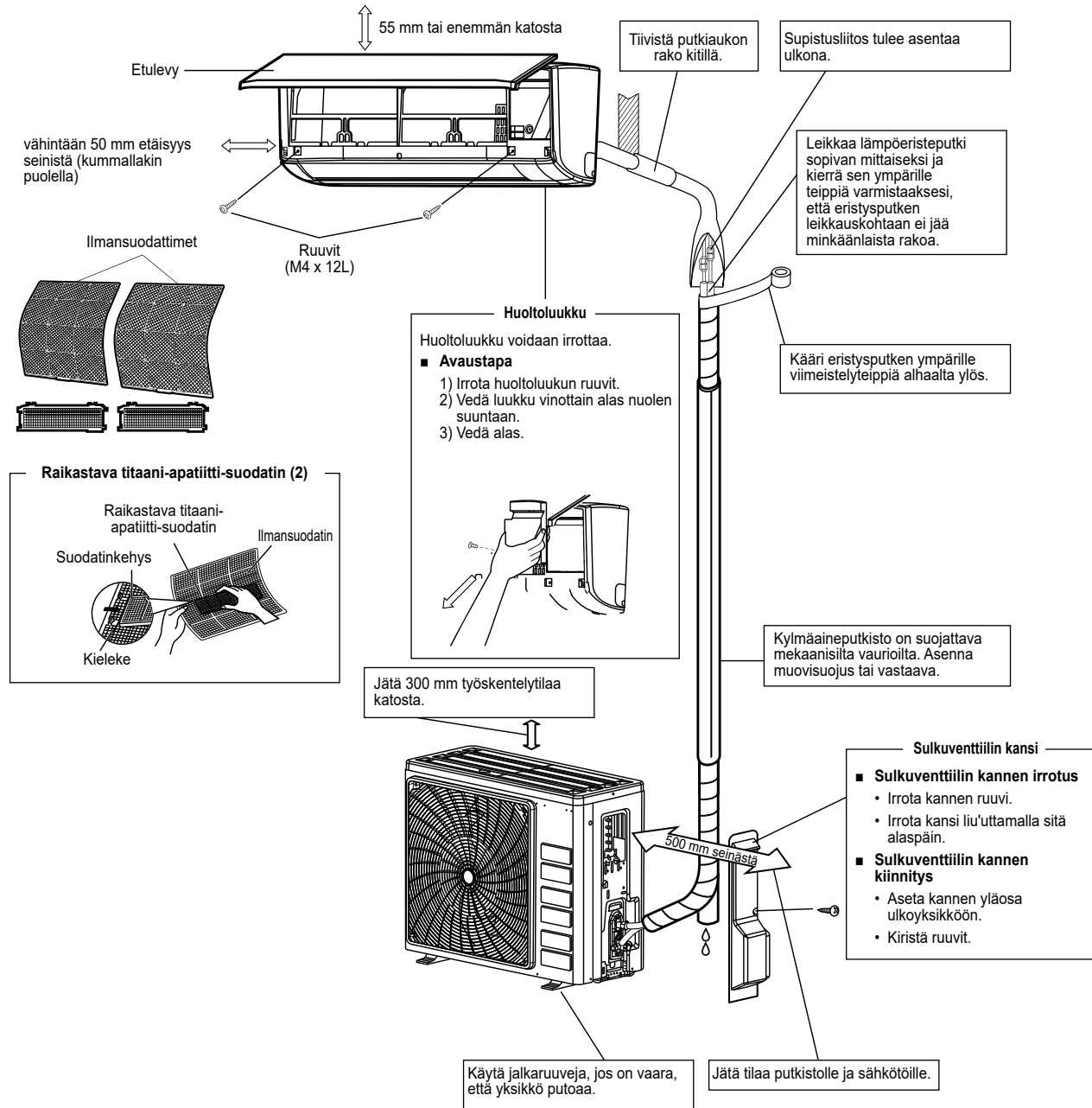


Asenna yksikkö riittävän korkealle maanpinnasta, jotta se ei hautaudu lumeen.

⚠ HUOMIO

Älä asenna sisä- tai ulkoyksikköä yli 2000 m korkeuteen merenpinnasta.

SISÄ-/ULKOKYÖSIKÖN ASENNUSKUVAT



	ARXC20/25/35	ARXC50/60/71
Putkiston sallittu enimmäispituus	20 m	30 m
Putkiston sallittu vähimmäispituus **	3 m	
Putkiston sallittu enimmäiskorkeus	15 m	20 m
Lisää kylmäainetta tarvitaan, kun kylmäaineputkiston pituus on yli 7,5 m *	17 g/m	
Kaasuputki	3/8 tuumaa (9,5 mm)	1/2 tuumaa (12,7 mm)
Nesteputki	1/4 tuumaa (6,4 mm)	

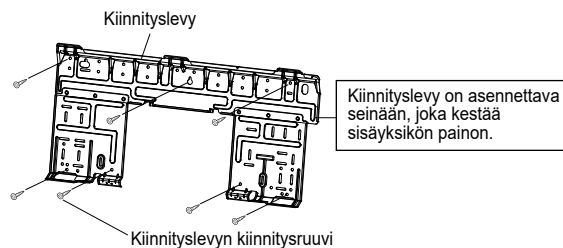
* Muista lisätä oikea määrä ylimääräistä kylmäainetta.
Muuten seurauksena voi olla alentunut suorituskyky.

** Suositeltava lyhyin putkiston pituus on 3 m, jotta vältetään melu ulkoyksiköstä ja tärinä.
(Mekaanista melua ja tärinää voi ilmetä riippuen yksikön asennustavasta ja käyttöympäristöstä.)

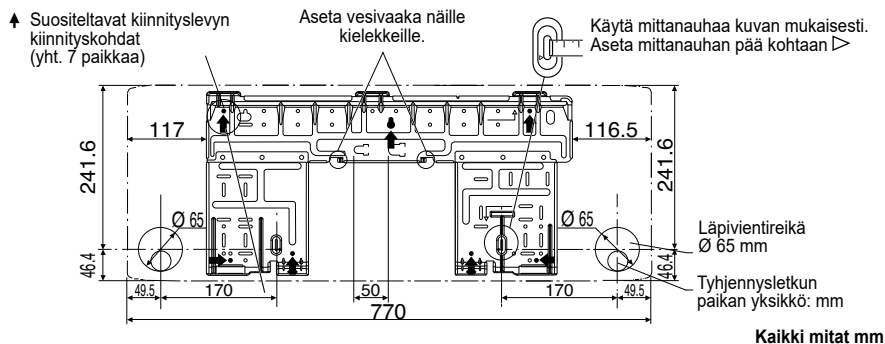
KIINNITYSLEVYN ASENNUS

- Kiinnityslevy on asennettava seinään, joka kestää sisäyksikön painon.
- 1) Kiinnitä kiinnityslevy väliaikaisesti seinään, varmista, että paneeli on täysin vaakasuorassa, ja merkitse porauskohdat seinään.
- 2) Kiinnitä kiinnityslevy seinään ruuveilla.

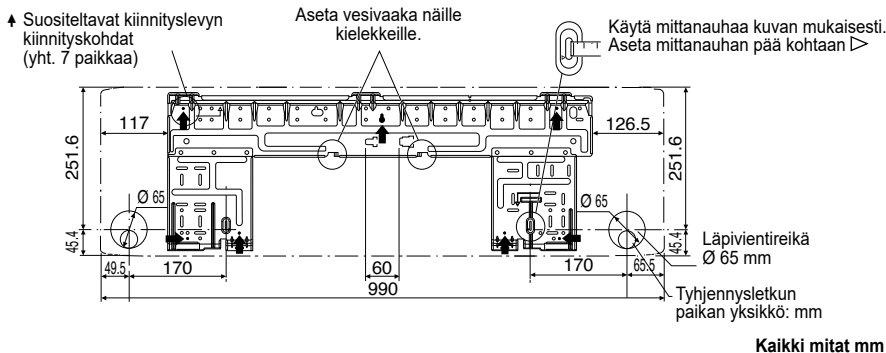
Kiinnityslevyn suositellut kiinnityskohdat ja mitat



SISÄYKSIKKÖ ATXC20/25/35/50

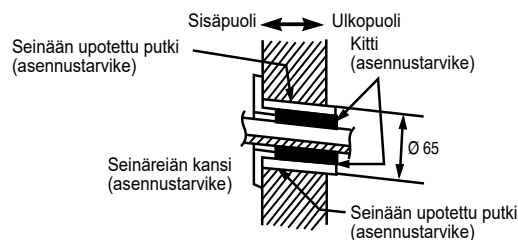


SISÄYKSIKKÖ ATXC60/71



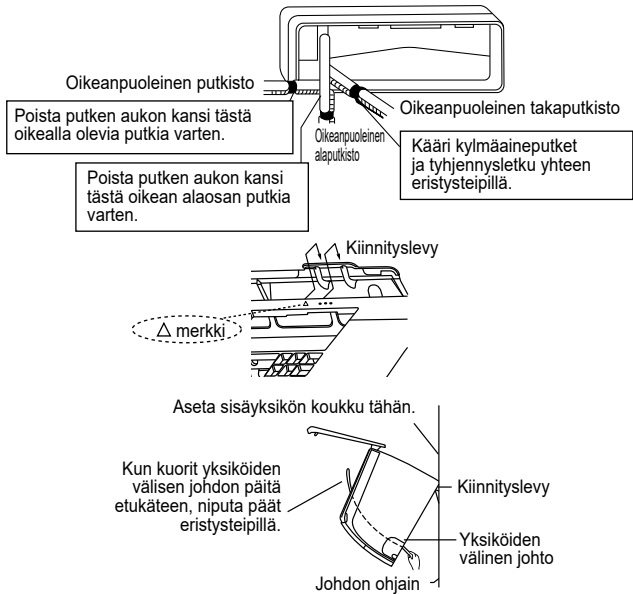
REIÄN PORAAMINEN SEINÄÄN JA SEINÄÄN UPOTETTAVAN PUTKEN ASENTAMINEN

- Jos seinässä on metallirunko tai metallilevy, muista käyttää seinään upotettavaa putkea ja seinän suojusta läpivientireiässä mahdollisen kuumuuden, sähköiskun tai tulipalon estämiseksi.
- Tilkitse putkien ympärillä olevat aukot tiivistäineellä vesivuotojen estämiseksi.
- 1) Poraase seinään 65 mm läpivientireikä, joka laskeutuu ulospäin.
- 2) Työnnä seinäputki reikään.
- 3) Työnnä seinän suojus seinäputkeen.
- 4) Kun kylmäaineputkisto, johdot ja tyhjennysputket on asennettu, tilkitse putken reiän aukko kittillä.



Putket oikealla sivulla, oikealla takana, tai oikealla alhaalla.

- 1) Kiinnitä tyhjennysletku kylmäaineputkien alapinnalle vinyyliteipillä.
- 2) Kääri kylmäaineputket ja tyhjennysletku yhteen eristysteipillä.
- 3) Pujota tyhjennysletku ja kylmäaineputket seinän reiän läpi, ja aseta sitten sisäyksikkö kiinnityslevyn koukkuihin käyttämällä apuna sisäyksikön päällä olevia merkkejä.
- 4) Irrota etulevy ja avaa huoltoluukku. (Lisätietoja on asennusvinkeissä.)
- 5) Pujota yksiköiden väliset johdot ulkoyksiköstä seinän läpivientireiän läpi ja sitten sisäyksikön takalevyn läpi.
Vedä ne läpi etupuolelta. Taivuta johtojen päät ylöspäin työn helpottamiseksi jatkossa. (Jos yksiköiden välisten johtojen päät joudutaan kuorimaan, niputa johtojen päät teipillä.)
- 6) Paina sisäyksikön alarunkoa molemmilla käsillä sen kiinnittämiseksi kiinnityslevyn koukkuihin. Varmista, etteivät johdot tartu sisäyksikön reunaan.



Putket vasemmalle sivulle, vasemmalle taakse tai vasemmalle alas.

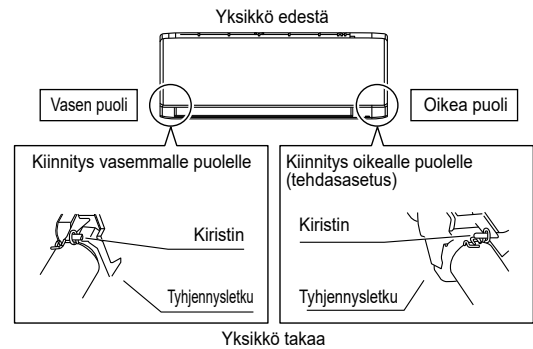
Tyhjennystulpan ja tyhjennysletkun vaihto

• Irrotus

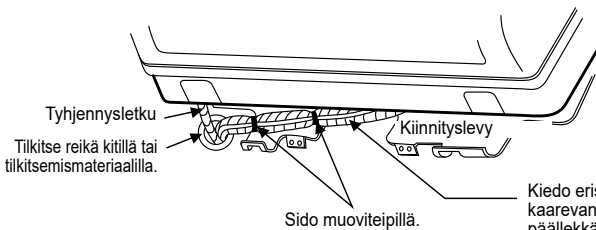
- 1) Irrota kiristin koukusta oikealta puolelta ja irrota tyhjennysletku.
- 2) Irrota tyhjennystulppa vasemmalta puolelta ja kiinnitä se oikealle puolelle.
- 3) Asenna tyhjennysletku ja kiristä se kiertämällä kiristin koukkuun.
Jos letkua ei kiristetä, seurauksena voi olla veden vuotaminen.

Tyhjennysletkun kiinnityskohta

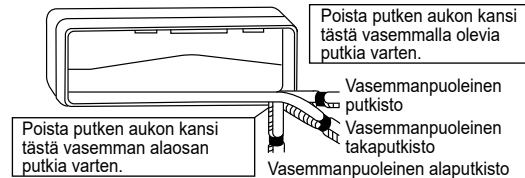
Tyhjennysletku sijaitsee yksikön takaosassa.



- 1) Kiinnitä tyhjennysletku kylmäaineputkien alapinnalle vinyyliteipillä.
- 2) Muista liittää tyhjennysletku tyhjennysaukkoon tyhjennystulpan paikalle.
- 3) Muotoile kylmäaineputki kiinnityslevyssä olevan putken reittimerkinnän mukaan.
- 4) Pujota tyhjennysletku ja kylmäaineputket seinän reiän läpi, ja aseta sitten sisäyksikkö kiinnityslevyn koukkuihin käyttämällä apuna sisäyksikön päällä olevia merkkejä Δ.
- 5) Vedä yksiköiden välinen johto sisään.
- 6) Liitä yksiköiden väliset putket.

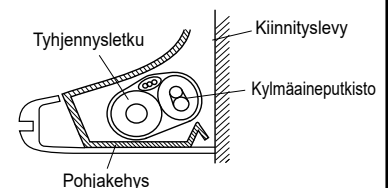


Kiedo eristysteippiä kylmäaineputkien kaarevan osan ympäri. Kiedo päällekkäin vähintään puolet teipin leveydestä joka kierroksella.



Älä käytä voiteluöljyä (kylmäaineöljyä) asennuksessa. Voiteluöljyn käyttö aiheuttaa tulpan heikkenemistä ja johtaa veden vuotamiseen.

- 7) Kääri kylmäaineputket ja tyhjennysletku yhteen eristysteipillä oikealla olevan kuvan mukaisesti.



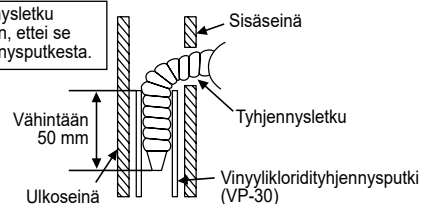
Seinään upotettu putkisto

Noudata annettuja ohjeita.

Putket vasemmalle sivulle, vasemmalle taakse tai vasemmalle alas.

1) Asenna tyhjennysletku tähän syvyyteen, ettei se tule ulos tyhjennysputkesta.

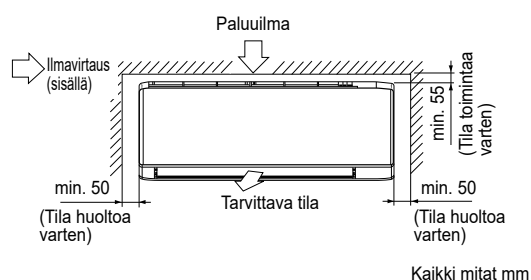
Asenna tyhjennysletku tähän syvyyteen, ettei se tule ulos tyhjennysputkesta.



Sisäyksikkö on asennettava siten, että vältetään viileän puhallusilman kohtaaminen kuuman paluuilman kanssa.

Kuvassa esitettyä asennustäisyyttä on noudatettava. Älä sijoita sisäyksikköä paikkaan, missä suora auringonvalo voi osua siihen.

Tämän paikan on myös oltava sovelias putkistolle ja poistovedelle ja sijaittava poissa ovien tai ikkunoiden läheisyydestä.

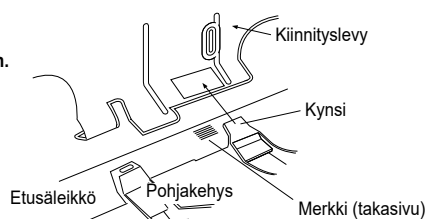


- **Sisäyksikön kiinnitys paikalleen**

Aseta pohjakehyksen
kiinnityskynnet asennuslevvyyn.

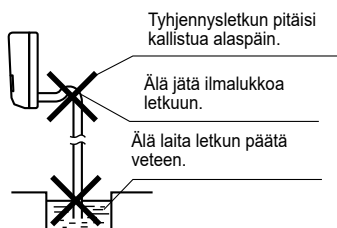
- **Sisäyksikön irrotus paikaltaan.**

Vapauta kiinnityskynnet
painamalla merkittyä aluetta
(etusäleikön alaosassa).

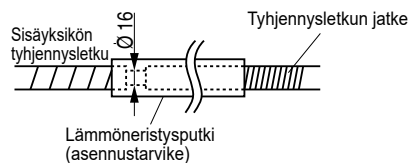


TYHJENNYSPUTKI

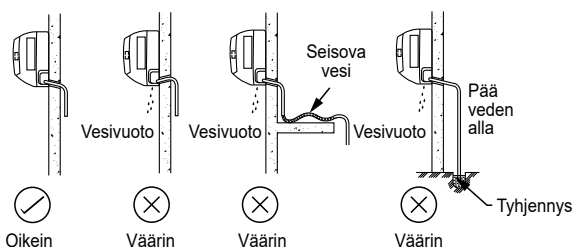
- Liitä tyhjennysletku alla kuvatulla tavalla.



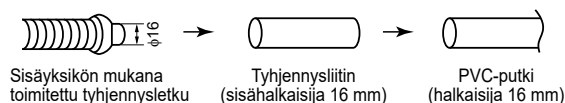
- Jos tyhjennysletkua on pidennettävä, käytä letkun pään kanssa yhteensopivia osia. Muista jatkoletkun sisälle tulevan osan lämpöeristys.



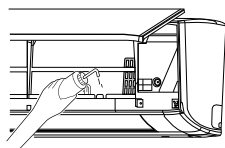
- Veden poisto.



- Kun liität jäykän PVC-putken (sisähalkaisija 16 mm) suoraan tyhjennysletkuun, joka on kiinnitetty sisäyksikköön kuten upotetussa putkiasennuksessa, käytä liitoskohdassa kaupallisesti saatavaa viemäriiliintä (sisähalkaisija 16 mm).



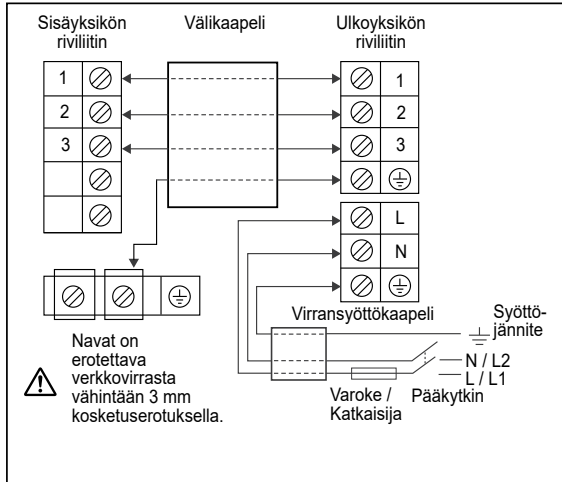
- Irrota ilmansuodattimet ja tarkista veden tasainen virtaus kaatamalla hieman vettä tyhjennysastiaan.



TÄRKEÄÄ: * Taulukossa näkyvät luvut ovat vain tiedoksi. Ne on tarkistettava ja määritettävä vastaamaan paikallisia/kansallisia määräyksiä.

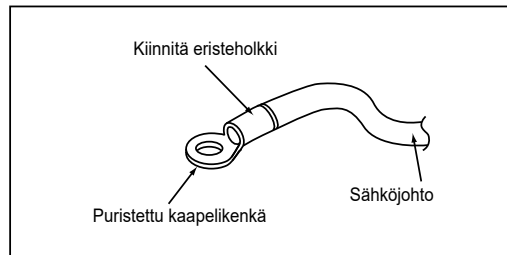
Tämä koskee myös asennustapaa ja asennuksessa käytettyjä johtimia.

** Oikea jännitealue on tarkistettava, jotta se on laitteessa olevan tarran mukainen.



Malli	Sisäyksikkö (ATXC)	20/25/35E	50/60/71E
	Ulkoyksikkö (ARXC)	20/25/35E	50/60/71E
Jännitealue **		220 - 240 V / ~ / 50 Hz + $\pm$	
Virransyöttökaapelin koko *	mm ²	1,5	1,5
Johtimien määrä		3	3
Välikaapelin koko *	mm ²	1,5	1,5
Johtimien määrä		4	4
Suosittelava varokkeen/katkaisijan luokitus **	A	16	16

- Kaikkien johtojen tulee olla tiukasti kytkettyinä.
- Varmista, ettei mikään johto kosketa kylmäaineputkiin, kompressoriin tai liikkuviin osiin.
- Sisä- ja ulkoyksikön välinen yhteysjohto on puristettava kiinni mukana tulevalla ankkurilla.
- Virransyöttöjohdon on oltava tyyppiä H07RN-F vastaava, mikä on vähimmäisvaatimus.
- Varmista, ettei liittimiin tai johtoihin kohdistu mikään ulkoinen rasitus.
- Tarkista, että suojukset ovat kunnolla kiinni eikä rakoja ole.
- Liitä johdot virransyötön riviliittimeen käyttämällä puristettuja kaapelikenkiä. Kytke johdot riviliittimen merkintöjen mukaisesti. (Katso laitteeseen kiinnitettyä kytkentäkaaviota).



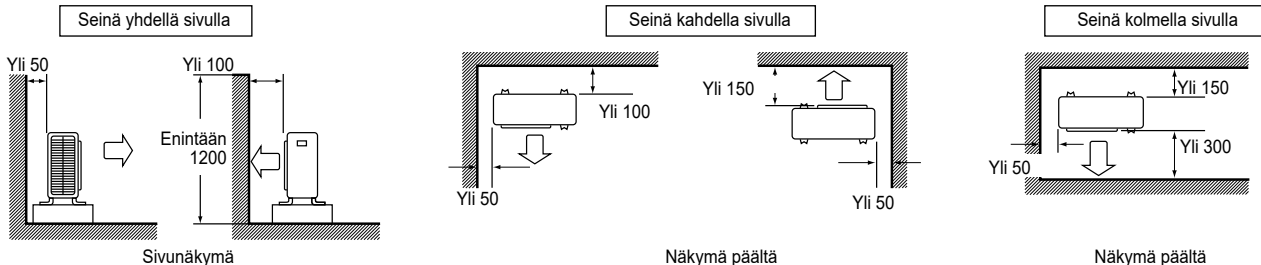
- Kiristä liitinruuvit asianmukaisella ruuvitalalla. Väärä ruuvitalta voi vaurioittaa ruuvien kantaa.
- Liika kiristys voi vaurioittaa liitinruuveja.
- Älä kytke erikokoisia johtimia samaan liittimeen.
- Pidä johdot järjestyksessä. Estä johtoja koskettamasta muihin osiin ja liitinasian kanteen.



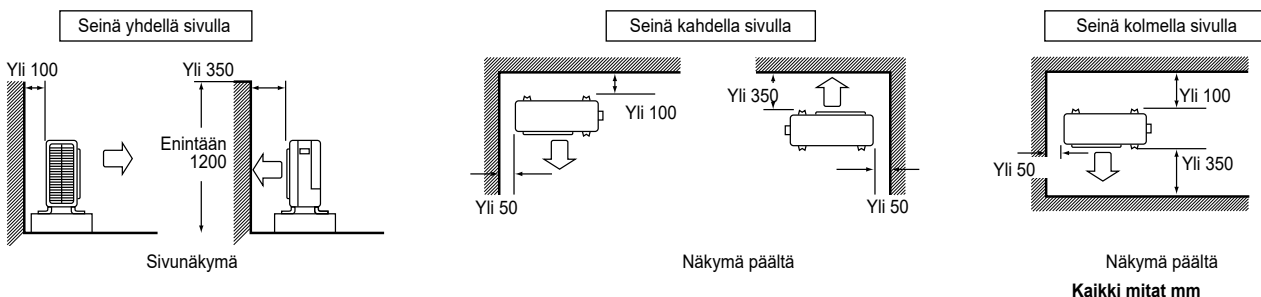
ULKOYKSIKÖN ASENNUS

- Jos seinä tai muu este on ulkoyksikön ilmanoton tai -poiston ilmapvirtauksen edessä, noudata alla olevia ohjeita.
- Kaikissa alla olevissa asennustavoissa seinän korkeuden ilmanpoistopuolella tulee olla enintään 1200 mm.

ARXC20/25/35

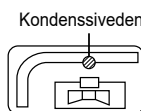


ARXC50/60/71



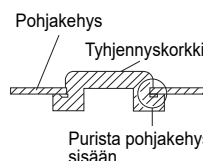
KONDENSIVESITYÖT

- Käytä tyhjennyssholkkia kondenssivettä varten ja kiinnitä tyhjennuskorkki.
- Jos jalusta tai lattia peittää tyhjennysaukon, käytä vähintään 30 mm korkuisia lisäjalkoja ulkoyksikön jalkojen alla.
- Älä käytä kylmissä olosuhteissa tyhjennyssholkkia, letkua ja korkkia ulkoyksikössä. (Muutoin kondenssivesi voi jäättyä, mikä heikentää lämmitystehoa.)



Pohjakehys

Letku (yleisesti saatavilla, sisähalk. 5/8" (16 mm)).



Purista pohjakehys sisään.

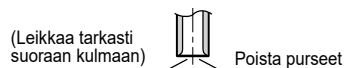


HUOMIO

Jos yksikkö asennetaan kylmään ilmastoon, tee riittävät toimet sen varmistamiseksi, että tyhjenetty kondenssivesi EI VOI jäättyä.

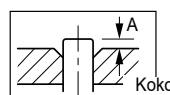
PUTKEN PÄÄN LAIPOITUS

- Leikkaa putken pää putkileikkurilla.
- Poista purseet leikatusta, alaspäin osoittavasta pinnasta, jotta lastuja ei joudu putken sisälle.
- Aseta laippamutteri putkeen.
- Laipoita putken pää.
- Tarkista, että laipoitus on tehty oikein.



Laippa

Aseta tarkalleen kuten seuraavassa kuvassa.



Putken koko, mm (in)	A (mm)		
	Laipoitusökalu, R32/R410A	Perinteinen laipoitusökalu	
	Kytintyyppi	Kytintyyppi (Rigid-tyyppi)	Siipimutterityyppi (Imperial-tyyppi)
6,4 (1/4")	0-0,5	1,0-1,5	1,5-2,0
9,5 (3/8")	0-0,5	1,0-1,5	1,5-2,0
12,7 (1/2")	0-0,5	1,0-1,5	2,0-2,5
15,9 (5/8")	0-0,5	1,0-1,5	2,0-2,5
19,1 (3/4")	0-0,5	1,0-1,5	2,0-2,5



VAROITUS

- Älä käytä mineraaliöljyä laipoitetussa osassa.
- Estä mineraaliöljyn pääsy järjestelmään, koska se lyhentää yksiköiden käyttöikää.
- Älä koskaan käytä putkia, joita on käytetty aiemmissa asennuksissa.
- Käytä vain yksikön mukana toimitettuja osia.
- Älä koskaan asenna kuivaajaa tähän yksikköön, jotta sen käyttöikä voitaisiin taata.
- Kuivuva materiaali saattaa liueta ja vahingoittaa järjestelmää.
- Virheellinen laipoitus voi aiheuttaa kylmäaineaasun vuodon.



HUOMIO

Älä käytä uudelleen aiemmin käytettyjä liitososia.

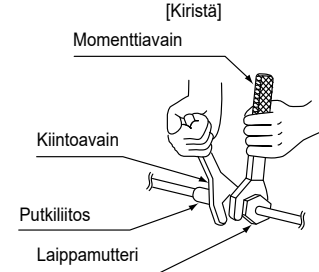
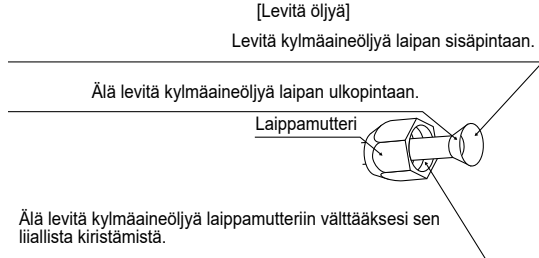
Laipan sisäpinnan on oltava virheetön.

Tarkista Putken pää on oltava tasaisesti laipoitettu täydelliseksi ympyräksi. Varmista, että laippamutteri on asennettu.

⚠ HUOMIO

- 1) Käytä pääyksikköön kiinnitettyä laippamutteria. (Jotta liitin ei murru ikääntymisen vuoksi.)
- 2) Kaasuvuotojen estämiseksi levitä kylmäaineöljyä vain laipan sisäpintaan. (Käytä R32:lle tarkoitettua kylmäaineöljyä.)
- 3) Käytä momenttiavainta laippamutterien kiristykseen, jotta laippamutterit eivät vahingoittuisi, koska se voi johtaa kaasuvuotoon.

Aseta molempien laippojen keskikohdat tasan ja kiristä laippamuttereita 3 tai 4 kierrosta käsin. Kiristä ne sitten kokonaan momenttiavaimella.



1. Huomioita putkiston käsittelystä

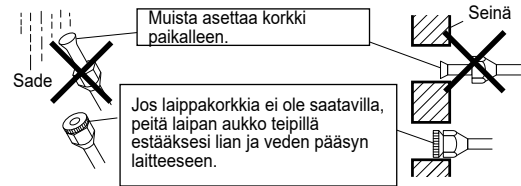
- 1) Suojaa putken avoin pää pölyltä ja kosteudelta.
- 2) Kaikkien putkien taivutusten tulisi olla mahdollisimman loivia. Käytä putkentaivutinta taivuttamiseen.

Putken koko, mm (in)	Momentti, Nm/(ft-lb)
6,4 (1/4")	18 (13,3)
9,5 (3/8")	42 (31,0)
12,7 (1/2")	55 (40,6)
15,9 (5/8")	65 (48,0)
19,1 (3/4")	78 (57,6)

2. Kuparin ja lämmöneristysmateriaalien valinta

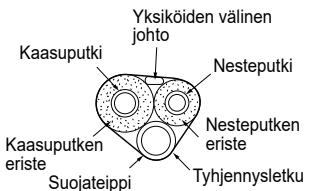
Kun käytät kaupallisia kupariputkia ja kiinnikkeitä, huomioi seuraavat:

- 1) Eristysmateriaali: Polyeteenivaahto
Lämmönsiirtonopeus: 0,041–0,052 W/mK (0,035–0,045 kcal/mh°C)
Kylmäainekaasuputken pinnan lämpötila on enintään 110 °C.
Käytä kyseisen lämpötilan kestäväää lämmöneristysmateriaalia.



- 2) Varmista, että eristät sekä kaasu- että nesteputket ja täytät seuraavat eristemitat.

Putken koko, mm (in)	Pienin taivutussäde	Putken paksuus	Lämpöeristeen koko	Lämpöeristeen paksuus
6,4 (1/4")	Vähintään 30 mm	0,8 mm (C1220T-O)	Sisähalk. 8 - 10 mm	Väh. 10 mm
9,5 (3/8")	Vähintään 30 mm		Sisähalk. 12 - 15 mm	
12,7 (1/2")	Vähintään 40 mm		Sisähalk. 14 - 16 mm	
15,9 (5/8")	Vähintään 50 mm	1,0 mm (C1220T-O)	Sisähalk. 16 - 20 mm	
19,1 (3/4")	Vähintään 50 mm		Sisähalk. 20 - 24 mm	



HUOMAUTUS

ÄLÄ ylitä yksikön suurinta käyttöpainetta (katso kohta Max. Allowable Pressure (maks. paine) yksikön tyyppikilvessä).

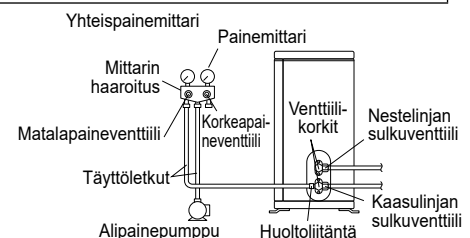
ILMANPOISTO JA KAASUVUOTOJEN TARKASTUS

- Kun putkistotyöt on tehty, järjestelmästä on poistettava ilma ja tarkastettava kaasuvuotojen varalta.

⚠ VAROITUS

- 1) Älä sekoita kylmäainekiertoa mitään muuta kuin ilmoitettua kylmäainetta (R32).
- 2) Jos kylmäainetta vuotaa, tuuleta huone heti ja hyvin.
- 3) R32, kuten kaikki kylmäaineet, tulee aina ottaa talteen eikä vapauttaa ympäristöön.
- 4) Käytä R32:lle tarkoitettua alipainepumppua. Saman alipainepumpun käyttäminen eri kylmäaineille voi vaurioittaa pumpppua tai yksikköä.

- Jos kylmäainetta lisätään, poista ilma kylmäaineputkistosta ja sisäyksiköstä alipainepumpun avulla ja lisää sitten kylmäainetta.
- Käytä sulkuventtiiliä kuusiokoloavaimella (4 mm).
- Kaikki kylmäaineputkiston liitännät tulee kiristää momenttiavaimella annettuun momenttiin.



1) Liitä latausletkun (mittarin haaroituksesta) urospuoli kaasulinjan sulkuventtiiliin huoltoliitäntään.



2) Avaa kokonaan mittarin haaroituksen matalapaineventtiili (Lo) ja sulje korkeapaineventtiili (Hi) kokonaan. (Tämän jälkeen korkeapaineventtiiliä ei tarvitse käyttää.)



3) Käynnistä alipainepumppu ja varmista, että yhteispainemittari näyttää - 0,1 MPa (- 760 mmHg) ^{*1}.



4) Sulje mittarin haaroituksen matalapaineventtiili (Lo) ja pysäytä alipainepumppu. (Tarkkaile tässä tilassa muutaman minuutin ajan, muuttuuko yhteispainemittarin lukema.) ^{*2}.



5) Poista kannet neste- ja kaasulinjan sulkuventtiileistä.



6) Käännä nestelinjan sulkuventtiiliin karaa 90 astetta vastapäivään kuusiokoloavaimella venttiilin avaamiseksi. Sulje venttiili viiden sekunnin jälkeen ja tarkista vuotoaako kaasua. Tarkista saippualliuoksen avulla kaasuvuotoja sisä- ja ulkoysikön laippaliitoksista sekä venttiilien karoista. Pyyhi tarkistuksen jälkeen saippuavesi pois.



7) Irrota täyttöletku kaasulinjan sulkuventtiiliin huoltoliitännästä ja avaa sitten kokonaan neste- ja kaasulinjan sulkuventtiili. (Älä yritä kääntää venttiilin karaa rajoitinta pidemmälle.)



8) Kiristä venttiilikorkit ja huoltoliitäntöjen korkit neste- ja kaasulinjan sulkuventtiileissä momenttiavaimella ilmoitettuun momenttiin.

*1. Putken pituus vs. alipainepumpun käyntiaika

Putken pituus	Enintään 15 metriä	Yli 15 metriä
Käyntiaika	Vähintään 10 min.	Vähintään 15 min.

*2. Jos yhteispainemittarin viisari kääntyy takaisin, kylmäaineessa voi olla vettä tai putkistossa on löysä liitos. Tarkista kaikki putkiliitokset ja kiristä tarvittaessa mutterit uudelleen. Toista sitten vaiheet 2) - 4).

POISPUMPPAUS

Ympäristön suojelemiseksi on tehtävä poispumppaus yksikön siirron tai hävittämisen yhteydessä.

- Poista kannet neste- ja kaasulinjan sulkuventtiileistä.
- Tee pakotettu jäähdytystoiminta.
- Viidestä kymmenen minuutin päästä sulje nestelinjan sulkuventtiili kuusiokoloavaimella.
- Kahdesta kolmen minuutin päästä sulje kaasulinjan sulkuventtiili ja pysäytä pakotettu jäähdytys.

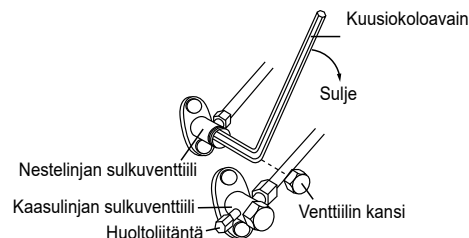
Pakotettu jäähdytystoiminta

■ **Sisäyksikön ON/OFF-kytkimellä**

Paina sisäyksikön ON/OFF-kytkintä vähintään viiden sekunnin ajan. (Toiminta käynnistyy.)

• Pakotettu jäähdytystoiminta loppuu automaattisesti noin 15 minuutin kuluttua.

Lopeta toiminta painamalla sisäyksikön ON/OFF-kytkintä.



HUOMIO

Nestelinjan sulkuventtiiliin sulkemisen jälkeen sulje kaasulinjan sulkuventtiili kolmen minuutin kuluessa ja lopeta pakotettu jäähdytystoiminta.

Poispumppaus



VAARA: RÄJÄHDYSVAARA

Poispumppaus - kylmäainevuoto. Jos haluat tyhjentää järjestelmän ja kylmäainepiirissä on vuoto:

• ÄLÄ käytä yksikön automaattista poispumppaustoimintoa, jolla järjestelmän kaikki kylmäaine voidaan kerätä ulkoysikköön.

Mahdollinen seuraus: Kompressorin itsestään syttyminen tai räjähtäminen johtuen ilman pääsemisestä käynnissä olevaan kompressorin.

• Käytä erillistä keruujärjestelmää, jotta yksikön kompressorin EI tarvitse toimia.



HUOMAUTUS

Pysäytä poispumppauksen aikana kompressorin ennen kuin poistat kylmäaineputkia. Jos kompressorin on yhä käynnissä ja sulkuventtiili on auki poispumppauksen aikana, ilmaa imeytyy sisään kun kylmäaineputket poistetaan. Tämä aiheuttaa epätavallisen paineen kylmäainekiertoa, mikä voi aiheuttaa kompressorin rikkoutumisen tai laitteistovaurioita.

VAROITUS

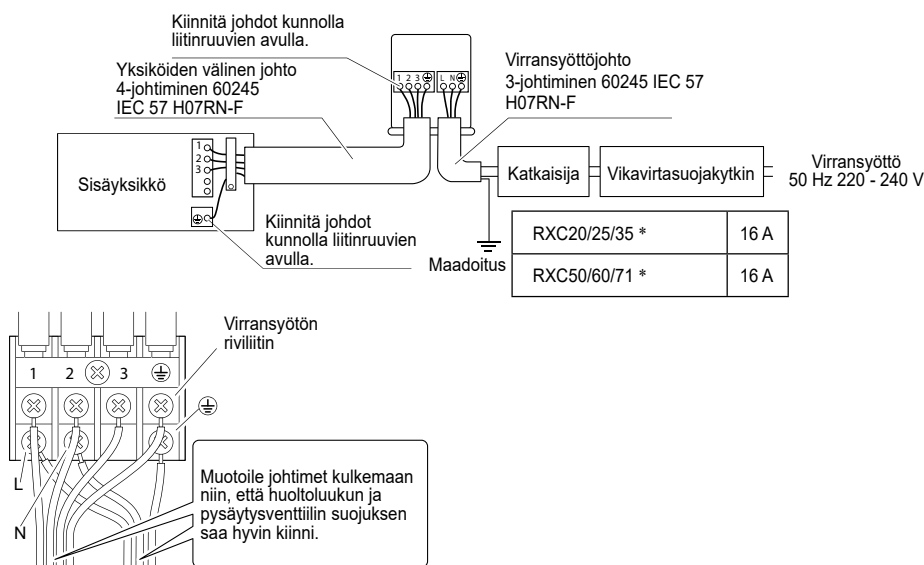
- Älä käytä liitettyjä johtoja tai jatkojohtoja, koska ne saattavat aiheuttaa ylikuumenemisen, sähköiskun tai tulipalon.
- Älä käytä paikallisia sähköisiä tuotteen sisältä. (Älä haaroita virtaa tyhjennuspumpun jne. riviliittimestä.) Se voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.
- Muista asentaa vikavirtasuojakytkin. (Joka pystyy käsittelemään korkeita harmonisia taajuuksia.) (Yksikkö käyttää invertteriä. Siksi vikavirtasuojakytkimen on pystyttävä käsittelemään korkeita harmonisia taajuuksia, jotta siihen ei tule toimintahäiriötä.)
- Käytä kaikki navat katkaisevaa vikavirtasuojakytkintä, jossa koskettimien väli on vähintään 3 mm.
- Kun teet kytkentöjä, älä vedä putkijohdosta.
- Älä kytke virtajohtoa sisäyksikköön. Se voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.
- Älä kytke virtaa, ennen kuin kaikki työt on tehty.

1) Kuori johtojen päät (20 mm).

2) Liitä yksiköiden väliset johdot sisä- ja ulkoyksikön välillä niin, että liitinnumerot vastaavat toisiaan. Kiristä liitinruuvit hyvin.

Suosittelomme ruuvien kiristämistä suorateräisellä ruuvitaltalla.

Ruuvit on pakattu riviliittimeen.



ERITYISET VAROTOIMET R32-YKSIKÖN OSALTA

Mallit	R32-määrä (kg), 7,5 m putkisto	Huoneen vähimmäispinta-ala Xm ² (7,5 m putkisto)	R32-määrä (kg), suurin sallittu putkiston pituus *	Huoneen vähimmäispinta-ala, Xm ² (suurin sallittu putkiston pituus *)
ATXC20E - ARXC20E	0,55	0,29	0,76	0,55
ATXC25E - ARXC25E	0,55	0,29	0,76	0,55
ATXC35E - ARXC35E	0,75	0,54	0,96	0,88
ATXC50E - ARXC50E	1,00	0,95	1,38	1,82
ATXC60E - ARXC60E	1,10	1,15	1,48	2,10
ATXC71E - ARXC71E	1,15	1,26	1,53	2,24

* Suurin sallittu pituus (L), m:-

ATXC20/25/35E - ARXC20/25/35E : 20

ATXC50/60/71E - ARXC50/60/71E : 30

- Putkiston pituus tulee pitää mahdollisimman lyhyenä ja putkisto tulee suojata mekaanisilta vaurioilta eikä sitä saa asentaa tuulettamattomaan tilaan.
- Uudelleen käytettäviä mekaanisia liittimiä ja kaulusliittimiä tulee olla saatavilla huoltoa varten.

! VAROITUS

Ennen asennusta varmista, että syttymisriskit on minimoitu ja välttä työskentelemästä suljetussa tilassa.
Varmista riittävä tuuletus avaamalla ikkunat tai ovet.

- Kun kaulusliitoksia käytetään uudelleen sisätiloissa, laipoitettu osa tulee tehdä uudelleen.
- Älä asenna ilmastointilaitetta paikkaan, jossa on jatkuvan lämmönlähteen riski (esimerkiksi sähkölämmitin).
- Kylmäainepiiriä saavat käsitellä vain sellaiset henkilöt, joilla on sertifikaatti alan akkreditoidulta taholta. Sertifikaatti valtuuttaa käsittelemään kylmäaineita turvallisesti alan standardien mukaisesti.
- **Tarkistus kylmäaineen varalta**
Tila tulee tarkistaa asianmukaisella kylmäaineen tunnistimella ennen työskentelyä ja sen aikana sen varmistamiseksi, että asentaja on tietoinen mahdollisesta palovaarallisesta tilasta. Varmista, että käytettävä vuodontunnistuslaite soveltuu syttyville kylmäaineille eli että se ei tuota kipinöitä, on riittävän tiivis tai luonnostaan turvallinen.
- **Sammutin**
Jos laitteistolle tai liittyville osille tehdään mitään tulitöitä on sammutin pidettävä käsillä. Pidä jauhe- tai CO₂-sammutinta lähellä, kun lisäät kylmäainetta.
- **Ei syttymislähteitä**
Kaikki syttymislähteet tupakointi mukaan lukien on pidettävä riittävän etäällä asennuksen, korjauksen, irrottamisen tai hävittämisen aikana, jolloin syttyvää kylmäainetta voi vapautua ympäröivään tilaan. Pidä Ei tupakointia -kyltti esillä.
- **Asennuksesta tulee tarkastaa seuraavat:**
 - laitteiston merkinnät ovat näkyvissä ja luettavissa. Merkinnät ja kyltit, joita ei voi lukea, tulee korjata;
 - kylmäaineputki tai osat on asennettu paikkaan, joissa ne eivät todennäköisesti altistu millekään syövyttävälle aineelle, ellei osat ole luonnostaan syöpymättömiä tai ne on suojattu syöpymistä vastaan.
- **Ensimmäisiä turvallisuustarkistuksia ovat:**
 - kondensaattorien purkautumisen tarkistus, joka tulee tehdä turvallisesti kipinöinnin välttämiseksi
 - jännitteisiä komponentteja tai johtoja ei saa olla esillä, kun järjestelmään lisätään kylmäainetta, sitä otetaan talteen tai kun järjestelmä tyhjenetään.
- **Luonnostaan turvallisten komponenttien korjaaminen**
Älä kohdista pysyvää induktiivista tai kapasitiivista kuormaa piiriin varmistamatta, että se ei ylitä laitteiston sallittua jännitettä ja virtaa.
Vaihda komponentit vain valmistajan määrittämiin osiin.
- **Vuotojen tunnistustavat**
Varmista, että tunnistin ei ole mahdollinen syttymislähde (kuten halidipoltin) ja soveltuu käytössä olevalle kylmäaineelle. Vuotoilmaisoin tulee asettaa kylmäaineen LFL-prosentin mukaiseksi (R32:lla LFL on 13 %) ja tulee kalibroida käytössä olevalle kylmäaineelle, ja asianmukainen kaasun osuus (enintään 25 %) tulee vahvistaa. Vuodonilmaisunesteet soveltuvat useimmille kylmäaineille, mutta klooria sisältäviä tulee välttää, koska kloori voi reagoida kylmäaineen kanssa ja syövyttää kupariputkistoa. Mikäli vuotoa epäillään, kaikki avotuli tulee sammuttaa. Jos kylmäainevuoto edellyttää kovajuottamista, järjestelmän kylmäaine on tyhjennettävä tai eristettävä (sulkuventtiilien avulla) järjestelmän osaan, joka on etäällä työkohteesta. Järjestelmä on sitten huuhdeltava hapettomalla typellä (OFN) ennen kovajuottamista ja sen aikana.
- **Poisto ja tyhjennys**
Kun kylmäainepiiriin tehdään korjauksia tai se katkaistaan muuta tarkoitusta varten, tulee käyttää tavanomaisia toimenpiteitä. On kuitenkin tärkeää käyttää parhaita käytäntöjä, koska syttyvyys on huomioitava. Noudata seuraavia toimenpiteitä:
 - tyhjennä kylmäaine
 - huuhtelee piiri inertillä kaasulla
 - tyhjennä
 - huuhtelee uudelleen inertillä kaasulla
 - katkaise piiri leikkaamalla tai kovajuottamalla.
 Kylmäaine tulee ottaa talteen asianmukaisiin säiliöihin. Järjestelmä tulee huuhdella typellä, jotta yksikkö on turvallinen. Tämä on ehkä toistettava useita kertoja.
Toimenpiteessä ei saa käyttää paineilmaa tai happea. Huuhtelu tehdään poistamalla järjestelmän alipaine typellä ja jatkamalla täyttöä, kunnes saavutetaan työpaine, sitten se vapautetaan ilmaan ja lopuksi luodaan alipaine.
Tätä prosessia toistetaan, kunnes järjestelmässä ei enää ole kylmäainetta. Viimeisen tyhjäytön jälkeen järjestelmä tuuletetaan ilmakehän paineeseen työskentelyä varten. Nämä toimenpiteet ovat välttämättömät putkiston kovajuottamista varten.
Varmista, että alipainepumpun poistopuoli ei ole lähellä syttymislähteitä ja että tuuletus on riittävä.
- **Merkinnät**
Yksikkö tulee varustaa tarralla "Poistettu käytöstä ja kylmäaine tyhjennetty". Tarrassa pitää olla päiväys ja allekirjoitus. Varmista, että laitteistossa on tarroja siitä, että se sisältää syttyvää kylmäainetta.

• Täyttötoimenpiteet

Normaalien täyttötoimenpiteiden lisäksi on noudatettava seuraavia vaatimuksia.

- Varmista, että eri kylmäaineet eivät sekoitu, kun käytät täyttölaitteistoa. Letkujen tai linjojen tulee olla mahdollisimman lyhyet niiden sisältämän kylmäainemäärän minimoimiseksi.
- Säiliöt tulee pitää pystysuorassa.
- Varmista ennen kylmäaineen täyttöä, että laitteisto on maadoitettu.
- Merkitse järjestelmä tarralla täytön jälkeen (jos sitä ei vielä ole).
- Ole erittäin huolellinen, että et ylitäytä järjestelmää.

Ennen järjestelmän täyttämistä se on painetettava tyhjiä. Järjestelmä tulee vuototestata täytön jälkeen ennen käyttöönottoa. Uusi vuototestaus tulee tehdä ennen asennuspaikalta poistumista.

Käytöstä poisto

Ennen näiden toimenpiteiden tekemistä on välttämätöntä, että asentaja tuntee laitteiston täysin ja yksityiskohtaisesti. Hyvän käytännön mukaista on ottaa kaikki kylmäaineet talteen turvallisesti. Ennen toimenpiteitä tulee ottaa öljy- ja kylmäainenäyte, jos analyysiä edellytetään kylmäaineen kierrätystä varten. Verkkovirran saatavuus on välttämätön ennen kuin ryhdytään työhön.

- a) Tutustu laitteistoon ja sen toimintaan.
- b) Eristä järjestelmä sähköisesti.
- c) Ennen toimenpiteitä varmista, että:
 - tarvittavat käsittelylaitteet ovat saatavilla kylmäainesäiliöitä varten
 - tarvittavat henkilösuojaimet ovat käytettävissä ja niitä käytetään oikein
 - pätevä henkilö valvoo talteenottoa prosessia jatkuvasti
 - talteenottolaitteet ja säiliöt ovat soveltuvien standardien mukaiset.
- d) Pumpkaa tyhjäksi kylmäainejärjestelmä, jos se on mahdollista.
- e) Jos alipainetta ei saada, tee haarotus, jotta kylmäaine voidaan poistaa järjestelmän eri osista.
- f) Varmista, että säiliö on vaa'alla ennen talteenottoa.
- g) Käynnistä talteenottolaitteisto ja käytä sitä valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- h) Älä täytä säiliöitä liikaa. (Enintään 80 % nestettä tilavuudesta).
- i) Älä ylitä säiliön suurinta käyttöpainetta, edes tilapäisesti.
- j) Kun säiliöt on täytetty oikein ja prosessi on valmis, varmista, että kaikki säiliöt ja laitteisto poistetaan kohteesta viipymättä ja että kaikki laitteiston sulkuventtiilit on suljettu.
- k) Talteenotettua kylmäainetta ei saa täyttää toiseen järjestelmään ennen kuin se on puhdistettu ja tarkastettu.

Talteenotto

Kun kylmäainetta poistetaan järjestelmästä huoltoa tai käytöstä poistoa varten, hyvän käytännön mukaista on ottaa kaikki kylmäaineet talteen turvallisesti. Kun siirät kylmäainetta säiliöihin, varmista että ne ovat asianmukaiset.

Varmista, että saatavilla on riittävä määrä säiliöitä koko kylmäainemäärää varten. Kaikki säiliöt on tarkoitettu talteen otettavalle kylmäaineelle ja merkitty sillä (eli kylmäainekohtaiset säiliöt). Säiliöissä tulee olla toimiva varoventtiili ja sulkuventtiili. Ennen talteenottoa tyhjä talteenottosäiliöt tyhjennetään ja jäähdytetään, jos mahdollista.

Talteenottolaitteiston tulee olla hyvässä toimintakunnossa ja sen käyttöohjeet käsillä, ja laitteiston tulee soveltua syttyvien kylmäaineiden talteenottoon. Lisäksi käytössä tulee olla kalibroituja, hyväkuntoisia vaakoja. Letkuissa pitää olla vuotamattomat liittimet ja letkujen tulee olla hyvässä kunnossa. Ennen talteenottolaitteiston käyttöä tarkista sen toimintakunto, asianmukainen kunnossapito ja että sen sähköiset osat on suljettu syttymisen estämiseksi, jos kylmäainetta vapautuu. Pyydä tarvittaessa lisätietoja valmistajalta.

Talteenotettu kylmäaine tulee palauttaa sen toimittajalle asianmukaisessa talteenottosäiliössä jäteilmoituksen kanssa. Älä sekoita eri kylmäaineita talteenottoyksiköissä, varsinkaan säiliöissä.

Jos kompressorit tai kompressorioöljy halutaan poistaa, varmista, että kylmäaine on tyhjennetty riittävässä määrin, jotta syttyvää kylmäainetta ei ole jäljellä voiteluaineessa. Kylmäaine on tyhjennettävä ennen kompressorin palauttamista toimittajalle. Kompressorin runkoa saa lämmittää vain sähkölämmittimellä toimenpiteen nopeuttamiseksi. Öljy tulee tyhjentää turvallisella tavalla.

1. TARKISTUSLISTA ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA

ÄLÄ käynnistä järjestelmää ennen kuin seuraavat tarkistukset on tehty:

☐	Sisäyksikkö on asennettu oikein.
☐	Ulkoyksikkö on asennettu oikein.
☐	Järjestelmä on oikein maadoitettu ja maadoitusliittimet kiristetty.
☐	Sulakkeet tai paikallisesti asennetut suojalaitteet on asennettu tämän asiakirjan mukaisesti eikä niitä ole ohitettu.
☐	Virransyötön jännite vastaa yksikön tunnustietotarran jännitearvoja.
☐	Kytkinrasiassa EI ole löysiä liitoksia tai vaurioituneita sähköisiä komponentteja.
☐	Sisä- ja ulkoyksikön sisällä EI ole vaurioituneita komponentteja tai puristuneita putkia .
☐	Kylmäainevuotoja EI ole.
☐	Kylmäaineputket (kaasu ja neste) on lämpöeristetty.
☐	Asennuksessa on oikea putkikoko ja putket on eristetty oikein.
☐	Ulkoyksikön sulkuventtiilit (kaasu ja neste) ovat kokonaan auki.
☐	Seuraava asennusjohdotus on suoritettu tämän asiakirjan ja sovellettavien lakisääteisten määräysten mukaisesti ulkoyksikön ja sisäyksikön välillä.
☐	Vedenpoisto Varmista, että vedenpoisto toimii esteettömästi. Mahdollinen seuraus: kondenssivettä saattaa tippua.
☐	Sisäyksikkö vastaanottaa käyttöliittymän signaalit.
☐	Yksiköiden välikaapeli on ilmoitetun mukainen.

2. TARKISTUSLISTA KÄYTTÖÖNOTON AIKANA

☐	Ilmanpoiston suorittaminen.
☐	Koekäytön suorittaminen.

MERKKIVALOT

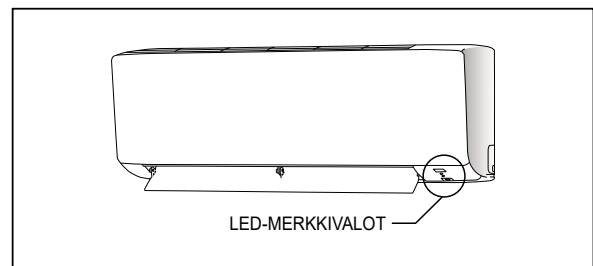
Infrapunasygnaalien vastaanotin

Kun kauko-ohjaimen infrapunasygnaalit on lähetetty, sisäyksikössä oleva signaalin vastaanotin vastaa signaaliin alla esitetyn mukaisesti ja vahvistaa signaalin lähetyksen.

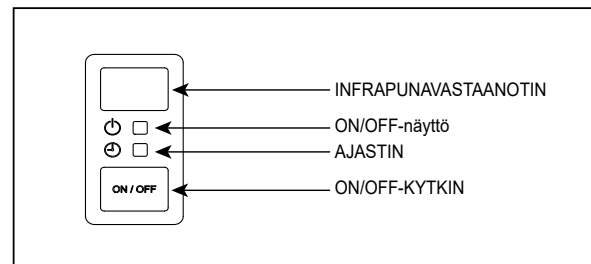
ON => OFF	1 pitkä piippaus
OFF => ON Pumppu pysähdyksissä / Pakotettu jäähdytys päällä	2 lyhyttä piippausta
Muut	1 lyhyttä piippausta

Lämpöpumppuyksikkö

Taulukossa näkyvät ilmastointiyksikön LED-merkkivalot normaalitoiminnan aikana ja vikatilanteissa. LED-merkkivalot sijaitsevat ilmastointiyksikön sivussa. Lämpöpumppuyksiköt on varustettu "auto"-tilan anturilla, jolloin yksikkö voi tuottaa järkevän huonelämpötilan kytkeytymällä automaattisesti "jäähdytys"- tai "lämmitys"-tilaan käyttäjän tekemien lämpötila-asetusten mukaisesti.



Lämpöpumppuyksikön LED-merkkivalot



LED-merkkivalot: Normaali toiminta ja lämpöpumpputyöskönnön vikatilat

			Toiminta
⏻	⊕		
○		Vihreä	Jäähdytystila
○		Punainen	Lämmitystila
○		Vihreä	Automaattitila jäähdytystoiminnossa
○		Punainen	Automaattitila lämmitystoiminnossa
○		Vihreä	Puhallintila päällä
○		Vihreä	Kuivatusila päällä
○		Himmeä vihreä / Himmeä punainen	Yötoimintatila päällä
○	○	Oranssi	Ajastin päällä
○		Punainen	Sulatustoiminto
◐		Vihreä	Yksikön toimintavirhe

○ PÄÄLLÄ

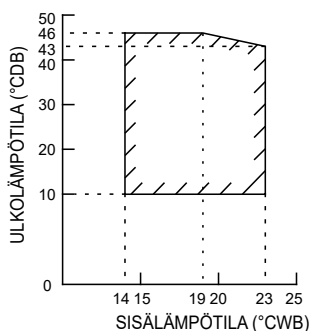
◐ Vilkkuu

TOIMINTALÄMPÖTILA-ALUE

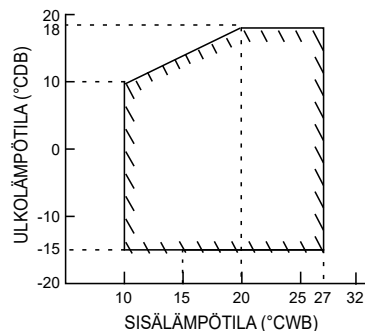
Lämpöpumpumalli
Malli: ATXC20/25/35

ARXC20/25/35

JÄÄHDYTYS



LÄMMITYS

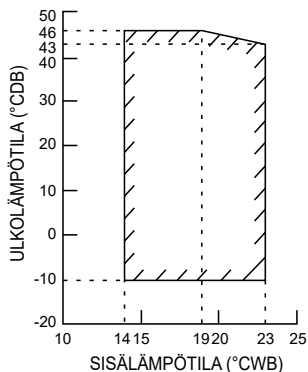


DB: Dry bulb (kuivalämpötila) WB: Wet bulb (märkälämpötila)

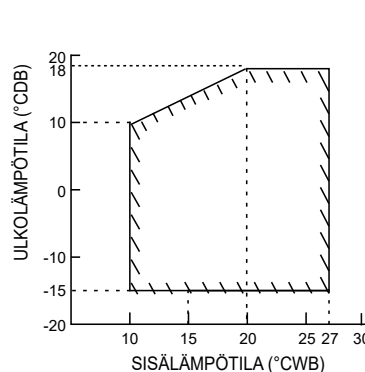
Malli: ATXC50/60/71

ARXC50/60/71

JÄÄHDYTYS



LÄMMITYS



DB: Dry bulb (kuivalämpötila) WB: Wet bulb (märkälämpötila)

KUNNOSSAPITO JA HUOLTO

SUOMI



HUOMAUTUS

Huoltotöiden tekijän TÄYTYY olla valtuutettu asentaja tai huoltoliike. Suosittelemme huollon tekemistä vähintään kerran vuodessa. Sovellettavat määräykset voivat edellyttää lyhyempiä huoltovälejä.

1. Yleiskuvaus: Kunnossapito ja huolto

Tässä luvussa on tietoja seuraavista:

- Ulkoyksikön vuosittainen huolto.

2. Huollon yleiset varotoimet



VAARA: SÄHKÖISKUVAARA



VAARA: PALOVAMMOJEN VAARA



HUOMAUTUS: Sähköstaattisen purkauksen vaara

Ennen huoltotöiden aloittamista kosketa yksikön metalliosaan staattisen sähköön poistamiseksi ja piirilevyn suojaamiseksi.



VAROITUS

- Ennen huolto- tai korjaustöiden aloittamista kytke AINA virta ensin virransyöttöpaneelin katkaisijasta, irrota sulakkeet tai avaa yksikön suojakytin.
- ÄLÄ koske jännitteellisiin osiin 10 minuuttiin virran katkaisemisen jälkeen korkeajännitevaaran vuoksi.
- Huomaa, että kytkentärasian jotkut komponentit ovat kuumia.
- ÄLÄ kosketa johtavaan osaan.
- ÄLÄ huuhtelee yksikköä. Se voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.

3. Ulkoyksikön vuosittaisen huollon tarkistuslista

Tarkista seuraavat asiat vähintään kerran vuodessa:

- Ulkoyksikön lämmönvaihdin.

Ulkoyksikön lämmönvaihdin voi tukkeutua pölystä, liasta, lehdistä tms.

Ulkoyksikkö on hyvä puhdistaa vuosittain. Tukkeutunut lämmönvaihdin voi johtaa liian pienen tai suuren paineeseen, mikä heikentää toimintaa.

HÄVITTÄMINEN



HUOMAUTUS

ÄLÄ yritä purkaa järjestelmää itse: tuotteen purkaminen sekä kylmäaineen, öljyn ja muiden osien käsittely TULEE tehdä sovellettavan lainsäädännön mukaisesti. Yksiköt PITÄÄ käsitellä erikoistuneessa laitoksessa uutta käyttöä, kierrätystä ja talteenottoa varten.

- Mikäli tämän oppaan tulkinassa on jotain ristiriitaisuuksia, oppaan englanninkielinen versio on määräävä.
- Valmistaja pidättää oikeuden tietojen ja rakenteen muutoksiin ilman ennakkoilmoitusta.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende,
Belgium

DAIKIN MIDDLE EAST AND AFRICA FZE

P.O.Box 18674, Jebel Ali Free Zone, Dubai-UAE

Email: info@daikinmea.com

Web: www.daikinmea.com

Importer for Turkey

DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SISTEMLERİ SAN TİC A.Ş.

Allianz Plaza-Kucukbakkalkoy Mah.Kayisdagi Cad.No:1 34750

Atasehir-ISTANBUL / TURKIYE

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:

Osaka Umeda Twin Towers South, 1-13-1, Umeda,
Kita-ku, Osaka, 530-0001, Japan

<http://www.daikin.com>

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Sungai Buloh, Selangor Darul Ehsan,
Malaysia.

WARNING EXPLANATION/SPIEGAZIONE DELLE AVVERTENZE/ ERKLÄRUNG ZU WARNHINWEISEN/ADVERTENCIA EXPLICACIÓN/ EXPLICATION DES AVERTISSEMENTS/UYARI AÇIKLAMASI/ОБЪЯСНЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ/ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ/ TOELICHTING WAARSCHUWING/EXPLICAÇÃO DE AVISO/WYJAŚNIENIE OSTRZEŻENÍ



⚠ WAARSCHUWING

NL

De unit wordt geleverd met het label hieronder.
Lees aandachtig de volgende aanwijzingen.

- Wanneer er een lek is in het koelcircuit, pomp dan het koelmiddel niet weg met de compressor.
- Gebruik het aftapsysteem in een afzonderlijke cilinder.
- Waarschuwing, er is gevaar voor ontploffing tijdens het wegpompen van het koelmiddel.
- Het koelmiddel met de compressor wegpompen kan tot zelfontbranding leiden door binnengedrongen lucht tijdens dit wegpompen.

Gebruikte symbolen:

- ¹⁾ Waarschuwingsteken (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Waarschuwing, explosief materiaal (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lees de handleiding voor de operator (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Handleiding voor de operator; gebruiksaanwijzingen (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Onderhoudsindicator; lees de technische handleiding (ISO 7000 – 1659)

⚠ WARNING

EN

The unit is accompanied with the label below.
Please read the following instructions carefully.

- When the refrigeration circuit has a leak, do not execute pump down with the compressor.
- Use recovery system into separate cylinder.
- Warning, explosive hazard exists when executing pump down.
- Pump down with compressor can lead to self-combustion due to air entering during pump down.

Used symbols:

- ¹⁾ Warning sign (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Warning, Explosive material (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Read Operator's manual (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Operator's manual; operating instructions (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Service indicator; read technical manual (ISO 7000 – 1659)

⚠ ADVERTENCIA

ES

La unidad incorpora la siguiente etiqueta.
Lea atentamente las siguientes instrucciones.

- Si el circuito de refrigeración presenta una fuga, no ejecute el bombeo de vacío con el compresor.
- Utilice el sistema de recuperación en un cilindro separado.
- Advertencia: riesgo de explosión al ejecutar el bombeo de vacío.
- El bombeo de vacío con el compresor puede provocar una combustión espontánea a causa de la penetración de aire durante el bombeo.

Símbolos utilizados:

- ¹⁾ Señal de advertencia (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Advertencia, material explosivo (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Leer el manual del operador (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manual del operador; instrucciones de uso (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicador de servicio; leer el manual técnico (ISO 7000 – 1659)

⚠ WARNUNG

DE

Das Gerät ist mit dem folgenden Aufkleber versehen.
Lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

- Wenn der Kältemittelkreislauf undicht ist, führen Sie keinen Abpumpvorgang mittels des Verdichters durch.
- Verwenden Sie ein Auffangsystem, um das Kältemittel in einem separaten Zylinder aufzufangen.
- Warnung, während des Abpumpvorgangs besteht Explosionsgefahr.
- Das Abpumpen mit Hilfe des Verdichters kann aufgrund eines Luftetrtritts während des Abpumpvorgangs zur Selbstentzündung führen.

Verwendete Symbole:

- ¹⁾ Warnschild (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Bedienungsanleitung lesen (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Bedienungsanleitung; Bedienungsanleitung beachten (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Wartungsanzeige; technisches Handbuch lesen (ISO 7000 – 1659)

⚠ AVVERTENZA

IT

In dotazione con l'unità è fornita l'etichetta riportata sotto.
Leggere attentamente le istruzioni che seguono.

- Se è presente una perdita nel circuito di refrigerazione, non effettuare il pompaggio di evacuazione con il compressore.
- Utilizzare il sistema di recupero con una bombola separata.
- Avvertenza, pericolo di esplosione durante il pompaggio di evacuazione.
- Il pompaggio di evacuazione con il compressore può dare luogo all'auto-combustione per via dell'ingresso di aria durante tale operazione.

Simboli utilizzati:

- ¹⁾ Segnale di avvertenza (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Avvertenza, materiale esplosivo (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Leggere il Manuale dell'operatore (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manuale dell'operatore; istruzioni per l'uso (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicatore di manutenzione; leggere il manuale tecnico (ISO 7000 – 1659)

⚠ AVERTISSEMENT

FR

L'unité est munie de l'étiquette ci-dessous.
Veuillez lire attentivement les instructions suivantes.

- En cas de fuite au niveau du circuit de réfrigération, n'exécutez pas d'opération d'aspiration au moyen du compresseur.
- Utilisez le système de récupération dans un cylindre séparé.
- Avertissement, il existe un risque d'explosion lors de l'exécution de l'opération d'aspiration.
- Une opération d'aspiration au compresseur présente un risque d'autocombustion en raison de la pénétration d'air pendant l'opération d'aspiration.

Symboles utilisés:

- ¹⁾ Signe d'avertissement (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Avertissement, matières explosives (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lisez le manuel d'utilisation (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manuel d'utilisation; instructions de l'utilisateur (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicateur d'entretien; lisez le manuel technique (ISO 7000 – 1659)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

EL

Η μονάδα συνοδεύεται από την παρακάτω ετικέτα.
Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες.

- Όταν το κύκλωμα ψύξης έχει διαρροή, μη διεξάγετε εκκένωση με τον συμπιεστή.
- Χρησιμοποιήστε το σύστημα ανάκτησης σε διαφορετικό κύλινδρο.
- Προειδοποίηση, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης κατά τη διεξαγωγή της εκκένωσης.
- Η εκκένωση με συμπιεστή μπορεί να οδηγήσει σε αυτανάφλεξη λόγω της εισόδου αέρα κατά την εκκένωση.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται:

- ¹⁾ Σήμα προειδοποίησης (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Προειδοποίηση, Εκρηκτικό υλικό (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Διαβάστε το εγχειρίδιο χειριστή (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Εγχειρίδιο χειριστή, οδηγίες λειτουργίας (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Ένδειξη λειτουργίας, διαβάστε το τεχνικό εγχειρίδιο (ISO 7000 – 1659)



⚠️ ĮSPĖJIMAS

LT

Įrenginys turi toliau pateiktą etiketę.
Atidžiai perskaitykite tolesnius nurodymus.

- Jei šaldymo sistemoje yra nuotėkis, neišsiurbinėkite kompresoriui.
- Naudokite surinkimo sistemą į atskirą balioną.
- Įspėjimas, išsiurbiant kyla sprogo pavojus.
- Išsiurbiant kompresoriui galimas savaiminis užsidegimas dėl išsiurbimo metu patenkančio oro.

Naudojami simboliai:

- ¹⁾ Įspėjamasis ženklas (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Įspėjimas, sprogį medžiaga (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Skaitykite operatoriaus vadovą (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Operatoriaus vadovas; naudojimo instrukcijos (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Techninės priežiūros indikatorius; skaitykite techninį vadovą (ISO 7000 – 1659)

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

BG

Модуль е снабден с етикета по-долу.
Моля, прочетете внимателно следващите инструкции.

- В случай на теч в кръга на хладилния агент не предприемайте изпомпване чрез компресора.
- Използвайте система за възстановяване в отделен цилиндр.
- Предупреждение – съществува опасност от експлозия при изпомпване.
- Изпомпването с компресор може да доведе до самозапалване в резултат на въздуха, който навлиза при изпомпването.

Използвани символи:

- ¹⁾ Знак за предупреждение (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Предупреждение, експлозивен материал (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Прочетете ръководството за оператора (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Ръководство за оператора; инструкции за работа (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Сервизен индикатор; прочетете техническото ръководство (ISO 7000 – 1659)

⚠️ PARALAJMĚRIM

SK

Njësia shoqërohet me etiketën e mëposhtme.
Ju lutemi t'i lexoni me kujdes udhëzimet e mëposhtme.

- Kur qarku i ftohjes ka rjehdhe, mos kryeni uljen e presionit duke përdorur kompresorin.
- Përdorni sistemin e rikuperimit në cilindër të veçantë.
- Paralajmërim, ekziston rrezik shpërthimi kur kryeni uljen e presionit.
- Ulja e presionit duke përdorur kompresorin mund të shkaktojë vetë-djegje për shkak të ajrit që futet gjatë uljes së presionit.

Simbolet e përdorura:

- ¹⁾ Simboli Paralajmërim (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Paralajmërim, material shpërthyes (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lexoni manualin e përdoruesit (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manuali i përdoruesit; udhëzimet e përdorimit (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Treguesi i shërbimit; lexoni manualin teknik (ISO 7000 – 1659)

⚠️ HOIATUS

ET

Seadmel on alltoodud etikett.
Lugege hoolikalt järgmisi juhiseid.

- Kui jahutusahelas on leke, ärge kasutage kompressoriga tühjaks pumpamist.
- Kasutage eraldi balloonga taastamissüsteemi.
- Hoiatus, tühjaks pumpamisel tekib plahvatusoht.
- Kompressoriga tühjaks pumpamine võib põhjustada iseeneslikku süttimist pumpamisel siseneva õhu tõttu.

Kasutatud sümbolid:

- ¹⁾ Hoiatusmärgis (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Hoiatus, plahvatusohtlik aine (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lugege kasutusjuhendit (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Kasutusjuhend; kasutusjuhised (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Hoolduse indikaator; lugege tehnilist juhendit (ISO 7000 – 1659)

⚠️ UPOZORENJE

SR

Uredaj prati niže prikazana oznaka.
Pažljivo pročitajte sledeća uputstva.

- Kad kolo sa rashladnim sredstvom curi, nemojte obavljati ispušavanje pomoću kompresora.
- Koristite sistem za rekuperaciju u zasebni cilindar.
- Upozorenje, prilikom ispušavanja rashladnog sredstva iz sistema prisutna je opasnost od eksplozije.
- Ispušavanje pomoću kompresora može da dovede do samosagorevanja usled prodora vazduha tokom ispušavanja.

Korišćeni simboli:

- ¹⁾ Znak upozorenja (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Upozorenje, eksplozivni materijal (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Pročitajte priručnik za rukovaoca (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Priručnik za rukovaoca; uputstva za rukovanje (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Oznaka za servisiranje; pročitajte tehničko uputstvo (ISO 7000 – 1659)

⚠️ BRĪDINĀJUMS

LV

Uz iekārtas ir zemāk redzamā uzlīme.
Rūpīgi izlasiet tālāk minētos norādījumus.

- Ja dzesēšanas sistēmā ir radusies noplūde, neveiciet atsūkņēšanu ar kompresoru.
- Izmantojiet reģenerācijas sistēmu atsevišķā cilindrā.
- Brīdinājums — atsūkņēšanas laikā pastāv sprādzienbīstamība.
- Atsūkņēšana ar kompresoru var izraisīt pašaiždegšanos, kuras iemesls ir atsūkņēšanas laikā ieplūstošais gaiss.

Izmantotie simboli:

- ¹⁾ Brīdinājuma zīme (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Brīdinājums, sprāgstviela (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lasiet ekspluatācijas rokasgrāmatu (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Ekspluatācijas rokasgrāmata; ekspluatācijas instrukcijas (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Tehniskās apkopes indikators, lasiet tehnisko instrukciju (ISO 7000 – 1659)

AR

⚠️ تحذير

يوجد الملصق أثناء على الوحدة.
الرجاء قراءة التعليمات التالية بعناية.

- عند حدوث تسريب في دائرة التبريد، لا تتفج إجراء التفريغ باستخدام مضغط.
- استخدم نظام استرداد في أسطوانة منفصلة.
- تحذير، يوجد خطر وقوع انفجار عند تنفيذ إجراء التفريغ.
- قد يؤدي تنفيذ إجراء التفريغ باستخدام مضغط إلى إصابتك بحروق بسبب الهواء الذي يدخل أثناء عملية التفريغ.

الرموز المستخدمة:

- ¹⁾ علامة تحذير (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ تحذير، مادة متفجرة (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ اقرأ دليل التشغيل (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ دليل التشغيل؛ تعليمات التشغيل (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ مؤشر خدمة؛ اقرأ الدليل الفني (ISO 7000 – 1659)



OSTRZEŻENIE

PL

Do jednostki jest dołączona następująca etykieta.
Przeczytaj uważnie następujące instrukcje.

- W przypadku wystąpienia wycieku w obwodzie czynnika chłodniczego nie należy wykonywać wypompowania z użyciem sprężarki.
- Użyj systemu odzysku do oddzielnego cylindra.
- Ostrzeżenie, niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku wypompowywania.
- Wypompowywanie z użyciem kompresora może doprowadzić do samozapłonu spowodowanego wprowadzaniem powietrza podczas wypompowywania.

Użyte symbole:

- ¹⁾ Znak ostrzeżenia (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Ostrzeżenie, materiał wybuchowy (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Przeczytaj Instrukcję obsługi (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Instrukcja obsługi; instrukcje obsługi (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Wskaźnik serwisowy; przeczytaj instrukcję techniczną (ISO 7000 – 1659)



VÝSTRAHA

CS

Jednotka je vybavena štítkem uvedeným níže.
Přečtěte si prosím pečlivě následující pokyny.

- V případě úniku z chladicího okruhu neprovádějte odčerpání pomocí kompresoru.
- Použijte systém pro obnovu chladiva a samostatnou tlakovou nádobu.
- Výstraha, při provádění odčerpání hrozí nebezpečí výbuchu.
- Při odčerpání pomocí kompresoru by mohlo dojít k samovznícení v důsledku vniknutí vzduchu během odčerpávání.

Použité symboly:

- ¹⁾ Výstražná značka (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Výstraha, výbušný materiál (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Přečtěte si příručku pro uživatele (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Příručka pro uživatele; návod k obsluze (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indikátor servisu; přečtěte si technickou příručku (ISO 7000 – 1659)



AVERTIZARE

RO

Unitatea este însoțită de eticheta de mai jos.
Citiți cu atenție instrucțiunile următoare.

- Dacă există scurgeri în circuitul frigorific, nu executați pomparea pentru evacuarea completă cu compresorul.
- Utilizați sistemul de recuperare în cilindru separat.
- Atenție, la pomparea pentru evacuarea completă există pericol de explozie.
- Pomparea pentru evacuarea completă cu compresorul poate duce la autoaprindere din cauza aerului care pătrunde în timpul pomparii.

Simboluri utilizate:

- ¹⁾ Semn de avertizare (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Avertizare, material exploziv (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Citiți manualul operatorului (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manualul operatorului; instrucțiuni de exploatare (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicator de service; citiți manualul tehnic (ISO 7000 – 1659)



UPOZORENJE

HR

Uređaj je opremljen naljepnicom prikazanom u nastavku.
Pozorno pročitajte upute koje slijede.

- Kada se javi istjecanje u rashladnom krugu, ne pokrećite ispuštanje uz pomoć kompresora.
- Primijenite sustav povrata u zasebni cilindar.
- Upozorenje, prilikom ispuštanja postoji opasnost od eksplozije.
- Ispuštanje uz pomoć kompresora može dovesti do samozapaljenja zbog zraka koji ulazi tijekom ispuštanja.

Upotrijebljeni simboli:

- ¹⁾ Znak upozorenja (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Upozorenje, eksplozivni materijal (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Pročitajte priručnik za korisnika (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Priručnik za korisnika; upute za rukovanje (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Pokazivač servisa; pročitajte tehnički priručnik (ISO 7000 – 1659)



OPOZORILO

SL

Enota je opremljena s spodnjo nalepko.
Skrbno preberite naslednja navodila.

- V primeru puščanja hladilnega kroga ne izvedite izčrpanja s kompresorjem.
- Uporabite sistem za zbiranje v ločeno jeklenko.
- Opozorilo: pri izčrpanju obstaja nevarnost eksplozije.
- Izčrpanje s kompresorjem lahko povzroči samovžig zaradi vdora zraka med izčrpanjem.

Uporabljeni simboli:

- ¹⁾ Opozorilni znak (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Opozorilo, eksploziven material (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Preberite priročnik za upravljalca (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Priročnik za upravljalca; navodila za uporabo (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indikator servisa; preberite tehnični priročnik (ISO 7000 – 1659)



FIGYELEM

HU

Az egységen az alábbi címke található.
Kérjük, alaposan olvassa el az alábbi utasításokat.

- Ha a hűtőkör szivárog, ne végezzen lesváttatást a kompresszorral.
- A visszanyerő rendszert egy külön hengerbe működtesse.
- Figyelem, a lesváttatás végrehajtásakor robbanásveszély áll fenn.
- A kompresszorral végzett lesváttatás öngyulladásához vezethet a lesváttatás során belépő levegő miatt.

Használt szimbólumok:

- ¹⁾ Figyelmeztető jel (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Figyelem, robbanásveszélyes anyag (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Olvassa el a kezelői kézikönyvet (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Kezelői kézikönyv; üzemeltetési utasítások (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Karbantartási jelző; olvassa el a műszaki kézikönyvet (ISO 7000 – 1659)



VAROVANIE

SK

Jednotka sa dodáva s nižšie uvedeným štítkom.
Pozorne si prečítajte nasledujúce pokyny.

- Keď v okruhu s chladivom dochádza k úniku, nevypínajte čerpadlo pomocou kompresora.
- Použite systém obnovenia v samostatnom valci.
- Varovanie, pri vypínaní čerpadla hrozí riziko výbuchu.
- Vypnutie čerpadla pomocou kompresora môže viesť k samospaľovaniu, pretože počas vypínania čerpadla sa do čerpadla dostáva vzduch.

Použité symboly:

- ¹⁾ Označenie varovania (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Varovanie, výbušný materiál (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Prečítajte si návod na obsluhu (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Návod na obsluhu, prevádzkové pokyny (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indikátor servisu; prečítajte si technickú príručku (ISO 7000 – 1659)



⚠ ADVARSEL

DA

Nedenstående mærkat følger med enheden.
Læs følgende vejledning grundigt.

- Når kølingskredsløbet har en læk, må du ikke trykke pumpen ned med kompressoren.
- Anvend genopretningssystem ind i separate cylindere.
- Advarsel, der er eksplosionsfare, når du trykker pumpen ned.
- Nedtrykning med kompressoren kan føre til selvantændelse på grund af, at der kommer luft ind under nedpumpning.

Anvendte symboler:

- ¹⁾ Advarselsskilt (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Advarsel, Eksplosivt materiale (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Læs brugsanvisningen (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Brugsanvisning; betjeningsvejledning (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Serviceindikator; læs teknisk manual (ISO 7000 – 1659)

⚠ AVISO

PT

A unidade é acompanhada pela etiqueta abaixo apresentada.
Leia atentamente as instruções seguintes.

- Quando o circuito de refrigeração apresentar fugas, não efetue a bombagem com o compressor.
- Utilize o sistema de recuperação no cilindro separado.
- Aviso, existe perigo de explosão quando executar a bombagem.
- Bombear com o compressor pode resultar em autocombustão devido à entrada de ar durante a bombagem.

Simbolos utilizados:

- ¹⁾ Sinal de aviso (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Aviso, Material explosivo (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Ler manual do operador (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manual do operador; instruções de funcionamento (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicador de serviço; ler manual técnico (ISO 7000 – 1659)

⚠ VARNING

SV

Enheten är utrustad med nedanstående etikett.
Läs följande instruktioner noga.

- När det uppstår ett läckage i köldmediumkretsen, pumpa inte ned med hjälp av kompressorn.
- Använd återvinningssystem i separat cylinder.
- Varning, det föreligger explosionsrisk när nedpumpning sker.
- En nedpumpning med kompressor kan leda till självantändning på grund av att luft tränger in under nedpumpningen.

Använda symboler:

- ¹⁾ Varningsskylt (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Varning, explosivt material (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Läs användarmanualen (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Användarmanual; bruksanvisning (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Serviceindikering; läs den tekniska manualen (ISO 7000 – 1659)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

RU

На блоке размещаются представленные ниже этикетки.
Тщательно изучите следующие инструкции.

- В случае утечки в контуре циркуляции хладагента не выполняйте откачку с использованием компрессора.
- Используйте систему сбора хладагента в отдельный баллон.
- Предупреждение, во время откачки существует опасность взрыва.
- Откачка с использованием компрессора может привести к самовоспламенению вследствие проникновения воздуха.

Используемые обозначения:

- ¹⁾ Предупреждающий знак (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Предупреждение, взрывоопасное вещество (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Читайте руководство оператора (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Руководство оператора; инструкции по эксплуатации (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Индикатор обслуживания; читайте техническое руководство (ISO 7000 – 1659)

⚠ ADVARSEL

NO

Denne enheten er utstyrt med etiketten nedenfor.
Vennligst les følgende instruksjoner nøye.

- Når kjølekretsen har en lekkasje, ikke utfør nedpumpning med kompressoren.
- Bruk gjenvinningssystem med separate sylindre.
- Advarsel, eksplosjonsfare foreligger ved nedpumpning.
- Nedpumpning med kompressor kan føre til selvantennelse fordi det kommer luft i systemet under nedpumpning.

Benyttede symboler:

- ¹⁾ Advarselsskilt (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Advarsel, Eksplosivt materiale (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Les driftshåndboken (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Driftshåndboken; driftsinstruksjoner (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Serviceindikator; les teknisk håndbok (ISO 7000 – 1659)

⚠ UYARI

TR

Ünitede aşağıdaki etiket yer alır.
Lütfen talimatları dikkatlice okuyun.

- Soğutucu akışkan devresinde kaçak varsa kompresörü boşaltmayın.
- Soğutucu akışkanı geri kazanım sistemi kullanarak ayrı bir tüpe alın.
- Uyarı, kompresör boşaltılırken patlama tehlikesi söz konusudur.
- Kompresör boşaltılırken giren hava nedeniyle kendi kendine yanma tehlikesi ortaya çıkabilir.

Kullanılan simgeler:

- ¹⁾ Uyarı işareti (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Uyarı, Patlayıcı malzeme (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Kullanım kılavuzunu okuyun (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Kullanım kılavuzu; çalışma talimatları (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Servis göstergesi; teknik kılavuzu okuyun (ISO 7000 – 1659)

⚠ VAROITUS

FI

Yksikkö sisältää seuraavan tarran.
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti.

- Kun kylmäaineipiirissä on vuoto, älä suorita poispumppausta kompressorilla.
- Käytä talteenottojärjestelmää erilliseen sylinteriin.
- Varoitus, poispumppauksen aikana on olemassa räjähdysvaara.
- Kompressorilla suoritettu poispumppaus voi johtaa itsesytymiseen poispumppauksen aikana sisään menevän ilman takia.

Käytetyt symbolit:

- ¹⁾ Varoitusmerkki (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Varoitus, räjähtävä materiaali (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lue käyttöopas (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Käyttöopas; käyttöohjeet (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Huollon merkivalo; lue tekninen opas (ISO 7000 – 1659)

EU – Safety declaration of conformity
EU – Sicherheits-Konformitätserklärung
EU – Déclaration de conformité de sécurité
EU – Dichiarazione di conformità di sicurezza
EU – Δήλωση συμμόρφωσης για την ασφάλεια
EU – Declaração de conformidade relativa à segurança

EU – Declaration of conformity with the declaration labels
EU – Erklärung der Übereinstimmung mit den Deklarationskennzeichnungen
EU – Déclaration de conformité avec les étiquettes de déclaration
EU – Dichiarazione di conformità con i marchi di dichiarazione
EU – Δήλωση συμμόρφωσης με τα ετικέτα της Δήλωσης
EU – Declaração de conformidade com as marcas de declaração

Daikin Malaysia Sdn. Bhd.

- 01 000 declares under its sole responsibility that the products to which this declaration relates:
- 02 000 declares in all languages that the products, as such, does not contain any hazardous substances.
- 03 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 04 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 05 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 06 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 07 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 08 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.

RXC20EV1B, RXC25EV1B, RXC35EV1B, RXC50EV1B, RXC60EV1B, RXC71EV1B

- 01 are in conformity with the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions:
- 02 000 conforms to the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions:
- 03 000 conforms to the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions:
- 04 000 conforms to the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions:
- 05 000 conforms to the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions:
- 06 000 conforms to the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions:
- 07 000 conforms to the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions:
- 08 000 conforms to the following directives (or regulations), provided that the products are used in accordance with our instructions:

Low Voltage 2014/35/EU

Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU

- 01 following the provisions of:
- 02 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 03 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 04 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 05 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 06 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 07 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 08 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 09 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.

- 01** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 02** A Daikin Europe N.V. est autorisée à compiler le dossier technique de construction.
- 03** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 04** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 05** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 06** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.

EU – Safety declaration of conformity
EU – Sicherheits-Konformitätserklärung
EU – Déclaration de conformité de sécurité
EU – Dichiarazione di conformità di sicurezza
EU – Δήλωση συμμόρφωσης για την ασφάλεια
EU – Declaração de conformidade relativa à segurança

EU – Declaration of conformity with the declaration labels
EU – Erklärung der Übereinstimmung mit den Deklarationskennzeichnungen
EU – Déclaration de conformité avec les étiquettes de déclaration
EU – Dichiarazione di conformità con i marchi di dichiarazione
EU – Δήλωση συμμόρφωσης με τα ετικέτα της Δήλωσης
EU – Declaração de conformidade com as marcas de declaração

- 09 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 10 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 11 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 12 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 13 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 14 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 15 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 16 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.

- 09 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 10 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 11 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 12 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 13 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 14 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 15 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 16 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.

- 01 as amended.
- 02 in der jeweils gültigen Fassung.
- 03 telles que modifiées.
- 04 zoals gewijzigd.
- 05 en su forma emendada.
- 06 e successive modifiche.
- 07 όπως στην ισχύονσα έκδοση.

EN 60335-2-40

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

- 13** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 14** A Daikin Europe N.V. est autorisée à compiler le dossier technique de construction.
- 15** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 16** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 17** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 18** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.

EU – Safety declaration of conformity
EU – Sicherheits-Konformitätserklärung
EU – Déclaration de conformité de sécurité
EU – Dichiarazione di conformità di sicurezza
EU – Δήλωση συμμόρφωσης για την ασφάλεια
EU – Declaração de conformidade relativa à segurança

EU – Declaration of conformity with the declaration labels
EU – Erklärung der Übereinstimmung mit den Deklarationskennzeichnungen
EU – Déclaration de conformité avec les étiquettes de déclaration
EU – Dichiarazione di conformità con i marchi di dichiarazione
EU – Δήλωση συμμόρφωσης με τα ετικέτα της Δήλωσης
EU – Declaração de conformidade com as marcas de declaração

- 17 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 18 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 19 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 20 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 21 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 22 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 23 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 24 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 25 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.

- 17 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 18 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 19 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 20 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 21 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 22 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 23 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 24 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.
- 25 000 declares that the products are in conformity with the applicable standards.

- 14 v. platnění zřízení.
- 15 jako je zmíněno v příloze.
- 16 és módosítások rendelkezései.
- 17 z bieżących zmianami.
- 18 cu amendamentele respective.
- 19 kakor je bilo spremenjeno.

- 19** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 20** A Daikin Europe N.V. est autorisée à compiler le dossier technique de construction.
- 21** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 22** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 23** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 24** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 25** A Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.

RXC20/25/35/50/60/71E-LVD+EMC-V0



Tan Yong Cheem
Vice President

Issue Date : 17 October 2024

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.
Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Sungai Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.



Séparez les éléments avant de trier

[EN] Applicable to the national territory of France - Consumer Information on Sorting Rules: The product is subject to sorting rules. These rules specify the methods for sorting or handing in waste resulting from the product.

[DE] Gilt für das französische Staatsgebiet - Verbraucherinformationen zu den Sortierregeln: Das Produkt unterliegt den Sortierregeln. In diesen Regeln sind die Methoden für die Sortierung oder Handhabung von Abfällen von dem Produkt festgelegt.

[FR] Applicable au territoire national de la France - Information du consommateur sur les règles de tri: Le produit est soumis à des règles de tri. Ces règles précisent les modalités de tri ou de remise des déchets issus du produit.

[NL] Van toepassing op het nationale grondgebied van Frankrijk - Consumenteninformatie over sorteerregels: Het product is onderworpen aan sorteerregels. Deze regels specificeren de methodes voor het sorteren of inleveren van afval afkomstig van het product.

[ES] Aplicable al territorio nacional de Francia: información al consumidor sobre normas de clasificación: El producto está sujeto a normas de clasificación. Estas normas especifican los métodos de clasificación o manipulación de los residuos resultantes del producto.

[IT] Applicabile al solo territorio nazionale della Francia - Informazioni per i consumatori sulle norme in materia di raccolta differenziata: Il prodotto è soggetto alle norme sulla raccolta differenziata. Tali norme fissano i metodi di raccolta o smaltimento dei rifiuti derivanti dal prodotto.

[EL] Ισχύει στην εθνική επικράτεια της Γαλλίας - Πληροφορίες των καταναλωτών σχετικά με τους κανόνες ταξινόμησης: Το προϊόν υπόκειται σε κανόνες ταξινόμησης. Αυτοί οι κανόνες καθορίζουν τις μεθόδους ταξινόμησης ή χειρισμού των αποβλήτων που προκύπτουν από το προϊόν.

[PT] Aplicável ao território nacional da França - Informações aos consumidores sobre as regras de tratamento: Este produto está sujeito às regras de tratamento. Estas regras especificam os métodos de tratamento ou de entrega dos resíduos resultantes do produto.

[RU] Информация для потребителей о правилах сортировки на государственной территории Франции: На данное оборудование распространяются правила сортировки. Этими правилами предписываются определенные способы сортировки или обращения с отходами данного оборудования.

[TR] Fransa ulusal bölgesi için geçerlidir - Ayrıntıma Kurallarıyla ilgili Tüketici Bilgileri: Ürün ayrıntıma Kurallarına tabidir. Bu kurallarda, üründen kaynaklanan atılacak ayrıntımlarına veya işlenmesine ait yöntemler belirtilmektedir.

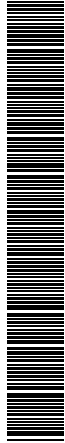
[BE] Датчынае дзяржаўнай тэрыторыі Францыі - Інфармацыя для спажываўца пра правілы сартавання: Ці абыходзяцца з адходамі, утворанымі прыладай.

[BG] Приложимо за националната територия на Франция - Информация за потребителите относно правилата за сортиране: Продуктът се регулира от правила за сортиране. Тези правила определят методите за сортиране или предаване на отпадъци, произтичащи от продукта.

[BS] Primjenjuje se na državnu teritoriju Francuske - Informacije o pravilima sortiranja za potrošače: Proizvod podliježe pravilima sortiranja. Ova pravila navode metode sortiranja i rukovanja otpadom koji proizlazi iz proizvoda.

[CS] Platí pro území Francie - Informace pro spotřebitele o pravidlech třídění: Výrobek podléhá pravidlům třídění. Tato pravidla určují způsoby třídění nebo předávání odpadu vzniklého z výrobku.

[DA] Gælder for Frankrig - Forbrugerinformation vedrørende regler for sortering: Dette produkt er underlagt regler for sortering. Disse regler specificerer metoder til sortering eller håndtering af affald, som stammer fra dette produkt.



4P75284-1-1 00000000



Séparez les éléments avant de trier

[ET] Kehtiv Prantsusmaa territooriumil - Sortimisreeglid kliendile: Tootele kehtivad sortimisreeglid. Need reeglid määravad sortimisviisi ja toote jäätmekäitluse.

[FI] Koskee Ranskan kansallista aluetta - Kuluttajietoa lajitteussäännöstä: Tuotteenseen sovelletaan lajitteussääntöjä. Näissä säännöissä määritellään menetelmät, joilla tuotteensta syntynvä jäte lajitellaan tai luovutetaan.

[HR] Primjenjivo na nacionalnom teritoriju Francuske - Informacije za potrošače o pravilima razvrstavanja: Proizvod podliježe pravilima razvrstavanja. Ova pravila određuju metode razvrstavanja ili predaje otpada koji proizlazi iz proizvoda.

[HU] Franciaország területén hatályos - Besorolási szabályokról szóló ügyféltájékoztató: A termék a besorolási szabályok hatálya alá esik. Ezek a szabályok határozzák meg a termékből keletkezett hulladékok osztályozási vagy kezelési eljárásait.

[LT] Taikoma Prancūzijos nacionalinėje teritorijoje. Informacija vartotojams apie rūšiavimo taisykles: Šiam gaminiui taikomos rūšiavimo taisyklės. Šiose taisyklėse nurodomi gaminio atliekų rūšiavimo arba tvarkymo metodai.

[LV] Piemērojams Francijas teritorijā. Informācija patērtājiem par šķirošanas noteikumiem: Uz izstrādājumu attiecas šķirošanas noteikumi. Šie noteikumi nosaka, kā šķirot vai nodot uzturājamai no izstrādājuma radušos atkritumus.

[MK] Применливо за националната територија на Франција - Информација за потрошувачи за правила за сортирање: Производот е предмет на правила за сортирање. Овие правила ги наведуваат методите за сортирање или предавање на отпад произлезен од производот.

[NO] Gjelder Frankrikes nasjonale territorium - Forbrukerinformasjon om retningslinjer for sortering: Produktet er underlagt retningslinjer for sortering. Retningslinjene angir fremgangsmåten for sortering eller håndtering av avfall knyttet til produktet.

[PL] Dotyczy terytorium Francji - Informacja dla klienta na temat przepisów w zakresie sortowania: ten produkt podlega przepisom w zakresie sortowania. Przepisy te określają metody sortowania i przekazywania odpadów powstających na skutek eksploatacji produktu.

[RO] Valabil pe teritoriul național al Franței - Informații pentru consumatori privind regulile de sortare: Produsul se conformează regulilor de sortare. Aceste reguli precizează metodele de sortare sau de predare a deșeurilor rezultate din produs.

[SK] Použitelné na národnom území Francúzska - Informácie pre spotrebiteľa o pravidlách triedenia: Výrobok je predmetom pravidiel triedenia. Tieto pravidlá špecifikujú spôsoby triedenia alebo zaobchádzania s odpadom vyplývajúce z výrobku.

[SL] Velja za nacionalno ozemlje Francije - Informacije za potrošnike o pravilih ločevanja: Za izdelek veljajo pravila ločevanja odpadkov. Ta pravila določajo načine za ločevanje in obravnavo odpadkov, ki nastanejo iz izdelka.

[SQ] Zbatohet për territorin kombëtar të Francës - Informacion klienti për Rregullat e Klasifikimit: Produkti është subjekt i rregullave të klasifikimit. Këto rregulla specifikojnë metodat për klasifikimin ose dorëzimin e mbetjeve që rrjedhin nga produkti.

[SR] Primjenljivo na nacionalnu teritoriju Francuske - Informacije za potrošača o pravilima sortiranja: Proizvod podleže pravilima sortiranja. Ova pravila navode postupke za sortiranje ili predavanje otpada koji nastaje iz proizvoda.

[SV] Gäller nationellt territorium i Frankrike - Konsumentinformation om sorteringsregler: Produkten lyder under sorteringsregler. Dessa regler anger metoder för sortering eller hantering av avfall som produkten orsakar.

[UK] Дія національної території Франції - інформація для споживачів стосовно правил сортування: На прилад поширюються правила сортування. У цих правилах вказуються способи сортування та транспортування відходів, які утворюються у зв'язку з використанням приладу.

[AR] تنطبق على الأراضي الوطنية الفرنسية - معلومات المستهلك حول قواعد التصنيف: يخضع المنتج لقواعد التصنيف. تحدد هذه القواعد طرق تصنيف النفايات الناتجة عن المنتج أو تسليمها.

[HE] חל על הטריטוריה הלאומית של צרפת - מידע לצרכן לגבי כללי מיון: המוצר כפוף לכללי מיון. כללים אלו מפרטים את השיטות למיון או טיפול בפסולת שנובעת מהמוצר.